

**Zeitschrift:** Schweizer Frauen-Zeitung : Blätter für den häuslichen Kreis  
**Band:** 21 (1899)  
**Heft:** 12

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 25.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Frauen-Zeitung.

21. Jahrgang.

Organ für die Interessen der Frauenwelt.



**Abonnement.**  
Bei Franko-Zustellung per Post:  
Jährlich . . . . . Fr. 6.—  
Halbjährlich . . . . . „ 3.—  
Ausland franko per Jahr „ 8.80

**Gratis-Beilagen:**  
„Koch- u. Haushaltungsschule“  
(erscheint am 1. Sonntag jeden Monats).  
„Für die kleine Welt“  
(erscheint am 3. Sonntag jeden Monats).

**Redaktion und Verlag:**  
Frau Elise Honegger,  
Wienerbergstraße Nr. 7.  
Telephon 639.

**Insertionspreis.**  
Per einfache Petitzeile:  
Für die Schweiz 20 Cts.  
„ das Ausland: 25 „  
Die Reklamezeile: 50 „

**Ausgabe:**  
Die „Schweizer Frauen-Zeitung“  
erscheint auf jeden Sonntag.

**Annoncen-Begit:**  
Expedition  
der „Schweizer Frauen-Zeitung“.  
Aufträge vom Platz St. Gallen  
nimmt auch  
die Buchdruckerei Merkur entgegen.

St. Gallen

Wort: Immer strebe zum Ganzen, und kannst du selber kein Ganzes werden, als dienendes Glied schliesst an ein Ganzes dich an!

Sonntag, 19. März.

**Inhalt:** Gedicht: Neuer Frühling. — An die Mütter. — Im „Lazarett“. (Fortsetzung). — Ein Specialbericht. (Fortsetzung). — Wäber in Japan. — Sprechsaal. — Feuilleton: Ein verwegenes Spiel. — Erste Beilage: Gedicht: Er ist's. — Schutz für das Frauenvermögen. — Briefkasten. — Reklamen und Inserate.  
Zweite Beilage: Gedicht: O, sei nicht verdrießlich. — Photographieren des Mageninnern. — Frauenstudium. — Keine Regel ohne Ausnahme. — Auch ein Frauenberuf. — Kurfürster im Winter. — Hoch klingt das Lied vom braven Mann. — Frauenarbeit im Dienste der Gemeinnützigkeit. — Reklamen und Inserate.

## Neuer Frühling.

Öffnet die Herzen und öffnet sie weit!  
Strahlend in Siegfriedsherrlichkeit,  
Heil auf rosenaufwühlendem Pfad  
Wieder, ja wieder der Frühling sich nahet.

O wie das trillert und jubelt und klingt,  
Wie er viel duftende Botschaft uns bringt:  
Aber was löst dazwischen und rauscht,  
Daß andächt'ger die Seele noch lauscht?

Hört es, ihr Menschen, die Stunde, sie schlug,  
Neu wagt die Liebe den himmlischen Flug:  
Öffnet die Herzen ihr, öffnet sie weit —  
Völker der Erde, begrabet den Streit!

Oskar Blum.

## An die Mütter.

Kaiser und Könige lenken die Geschicke der Völker und bestreben sich, wenn sie in Wahrheit ihrer hohen Stellung würdig sein wollen, die Nationen, an deren Spitze sie stehen, weiser, besser und glücklicher zu machen.

In den Tempeln aller Konfessionen wird verlobet, was recht und gut ist, und was der Mensch zu thun und zu lassen hat, auf daß jeder Einzelne und somit die Gesamtheit fortschreite.

Die Gelehrten der verschiedenen Fächer grübeln, erforschen und ergründen das noch Unbekannte, fördern täglich neues Wissen zu Tage und vermehren so fortwährend die Summe menschlicher Einsicht und Erkenntnis.

In viel tausend Schulen, groß und klein, vornehmen und gering, werden Millionen von Kindern unterrichtet, und ihre Lehrer bemühen sich, sie zu braven und rechtschaffenen Menschen zu machen. Alle die Genannten wirken mit, unserm Geschlechte seine Bildung, seine Kultur zu geben;

mer sie aber alle weit übertrifft an intensiver Einwirkung, das ist die Mutter; sie, welche die ersten Schritte des Kindes lenkt; sie, mit deren Augen es sieht, mit deren Ohren es hört, durch deren Herz es fühlt. Was die Mutter in ihres Kindes Gemüt gelegt, das tigen alle späteren Einflüsse so leicht nicht; was sie versäumt, wird dem Erwachsenen nie zum Lebensodem werden.

Der Charakter der Zeit geht nicht aus von den Hörsälen der Universitäten, sondern von der Familienstube, und weit weniger die Männer der Wissenschaft, die großen Geister der Nation sind es, die unmittelbar auf die Bildung der werdenden Generation wirken als die Mütter, zu deren Füßen die Kleinen sitzen, auf deren Knie sie sich stützen, nach deren Lippen die Augen blicken, deren Wort das erste Saatkorn ist, gelegt in den noch unbebauten Boden.

Das haben die Weisen aller Zeiten und Nationen recht wohl eingesehen und darum der Erziehung den allerhöchsten Wert beigelegt.

Ihr Mütter seid berufen, der kommenden Generation das Gepräge zu geben — ist ein höherer und schönerer Beruf denkbar? Darum freudig ans Werk und unermüdblich ausgehalten bei der Arbeit!

Sorget vor allem für die körperliche Gesundheit und Frische eurer Kinder, und laßt euch dabei nicht beeinflussen durch Eitelkeit, Mode oder durch die Macht der Gewohnheit.

Gewöhnet eure Kinder an alles, was gestittet, schön, wohlansständig ist, an Ordnung, Fleiß, Beharrlichkeit und Ausdauer; an Reinlichkeit, Pünktlichkeit und Zuverlässigkeit. Ihr Ja sei Ja, ihr Nein sei Nein; keine weitere Befristung sei nötig oder werde gebildet; eine Verletzung der Wahrheit sei ihnen eine moralische Unmöglichkeit. Lehret sie Selbstbeherrschung, Mäßigkeit, Menschenliebe und Gehorsam! Achtung vor dem Gesetze werde ihnen eingepreßt in frühester Jugend, damit bei keiner Gelegenheit der Gedanke in ihnen aufsteigt: „Kann ich ungesehen, ungestraft dieses oder jenes Gebot verletzen?“ Nicht Furcht vor Strafe soll von einer Verletzung des Gesetzes zurückhalten, sondern die Achtung vor demselben.

Eure höchste Aufgabe sei es, die Kinder denken und richtig urteilen zu lehren, ihren Blick zu klären und sie geistig unabhängig und selbstständig zu machen, alles nach seinem wahren Werte zu erfassen.

Wollt ihr aber eure Kinder selbständig und frei machen, so müßt ihr selbst frei sein und unabhängig von der Parole des Tages, von den allerlei Modetheorien der Zeit.

Erziehung der Kinder fordert von dem Erzieher eine stete Vervollkommnung seiner selbst, und diese ist darum notwendig, weil die Mutter in allen Dingen dem Kinde ein Beispiel ist, ein Muster sein soll; weil jede Mühe vergebens ist, wenn dem Worte das eigene Thun widerspricht. Man sagt oft: „Kinder sind scharfe Beobachter.“ Ich glaube das nicht; sie sind im Gegenteile flüchtig und oberflächlich; aber sie sind meist vorurteilsfrei und fast immer unerbittliche Richter. Wehe darum der Mutter, welche die Pflichten selbst verlegt, die sie ihren Kindern auferlegt! Glückselig aber ist die zu preisen, welche ihrer Kinder Liebe und Achtung in vollem Maße besitzt! Alles, was sie erlangen und erreichen, bringen sie ihr; jede Ehre, jede Auszeichnung ist ihnen doppelt willkommen, weil die Mutter sich freuen wird, und kein Glück wäre süß, wenn die Mutter es nicht teilen dürfte.

Aber es ist keine kleine Aufgabe, Kinder gut zu erziehen! Viele Jahre lang mit stets gleicher Ausdauer beobachten und leiten, ermahnen und stützen, erinnern und helfen; immer strenge und doch immer liebevoll sein; nie müde werden, auch wenn kein Erfolg sichtbar ist; auch die unbedeutendste Kleinigkeit nicht aus den Augen verlieren; für alles sorgen — es gibt keinen schwerern Beruf, keine größere Heldenthat. Tausendmal leichter ist es, in der Stunde der Begeisterung eine große That vollführen, ein schweres Opfer bringen, als Tag für Tag und Jahr für Jahr ungezählte kleine Mühen und Lasten ertragen. Leichter ist es, dem feindlichen Geschicke zu trotzen, mutig die Schanze zu stürmen und auf seinem Posten den Tod zu erliden, als Jahrzehnte hindurch Kinder zu hegen und zu pflegen, zu erziehen und zu heilen, zu heben und zu veredeln. Das ist euer Heldentum, ihr Mütter! Still und anspruchslos füget ihr Steinchen auf Steinchen, bis der Bau vollendet ist. Eure Hätigkeit im einzelnen ist kaum zu sehen; unscheinbar ist sie und klein; aber sie wirkt in ihrer jahrelangen Übung das Höchste, das Größte, sie schafft den Geist der Zeit.

Nicht in Denkmälern von Stein und Erz werden Mutterliebe, Mutter Sorge und Mutterarbeit gefeiert; aber im Herzen der Kinder ist ihr Denkmal errichtet, und was eine Generation Großes und Herrliches leistet, basiert auf ihrer Erziehung, und wenn die Wohltäter der Menschheit gekrönt werden sollen — der schönste Lorbeer gebührt der edlen, pflichtbewussten und stets pflichtgetreuen Mutter.

N. O.

# Im „Lazarett“.

Postalisches von Fritz G.-t.

(Fortsetzung.)

immer mehr Verwundete werden dem Lazarett zugeführt, und die Beamten dürfen nicht müde werden, denn Zu- und Abgang müssen gleichen Schritt halten, schon des beschränkten Raumes halber. Dort kommt foeben ein Paket in Behandlung, welches erst den kleinen Weg vom Postamt am Orte bis zum Bahnhof gemacht hat und schon seinen Inhalt, der sich nach Aussehen und Geruch als Honig kundgibt, von sich läßt. Gleichzeitig hat die Sendung noch verderbenbringend für sechs andere Stücke gewirkt. Die Untersuchung dieses Falles entlockt selbst den alle möglichen und unmöglichen Verpackungsarten gewöhnten Beamten das größte Erstaunen. Nach Entfernung der Pappumhüllung steht ein mit Pergamentpapier verschlossener — irdener Topf, bezw. dessen Neße, vor ihnen, und Honig, nichts als Honig fließt heraus. Welches naive Menschenkind mag den Topf abgesandt haben? Die Beförderung zur Post muß schon mit äußerster Vorsicht ausgeführt sein; die erste Fahrt zum Bahnhof aber gab dem Topf den Todesstoß, d. h. ihm wurde der Boden eingedrückt, das Pergamentpapier zerriß und hatte er nun oben und unten Luft bekommen. Jetzt steht der Bösewicht hier und um ihn herum lagern seine honigtriefenden Opfer! Eine solche leichsinnige Verpackungsweise kann jedoch dem Absender schweres Geld kosten, denn auf Grund der Postordnung ist er für die Folgen einer mangelhaften Verpackung verantwortlich. An dem vorliegenden Falle möge das näher ausgeführt werden. Die beschmutzten Stücke konnten natürlich nicht in ihrem jetzigen Zustande zur Absendung gelangen, da jedes einzelne wieder für seine Umgebung gefährlich werden würde. Die Pakete gelangten daher zum Postamt zurück und mußte hier, trotz der sonstigen drängenden Arbeiten, der erwachsene Schaden in Gegenwart der Absender festgestellt werden.

Welche Schwierigkeiten oftmals die Abschätzung bietet, kann sich der Leser vorstellen; nicht selten muß, um eine Einigung zu erzielen, die Ladung sachverständiger Personen erfolgen. Von den beschädigten Paketen wurde zuerst ein solches eröffnet, welches Cigarren enthielt. Der Honig hat jedoch den äußerst soliden Verpackungsstoff nicht zu durchdringen vermocht und ist ein Schaden nicht entstanden. Alsdann erfolgt die Öffnung einer Pappschachtel, die nach den Aussagen der Absenderin, einer jungen Dame, einen für ihre Freundin bestimmten Brauskleier enthalten soll. Der Deckel des Pappkastens wird gehoben, und — honigüberfließen liegt der garte Kleier da. Die vorher schon feuchten Augen der Absenderin füllen sich jetzt mit Thränen; aber der Beamte weiß die Dame zu trösten, indem er meint, der Honig sei ein gutes Omen für den Geseftand ihrer Freundin, und bedeute jedenfalls Glück. Hier ist die Höhe des Erfaßbetrages bald bestimmt, denn die Absenderin vermag den Wert des Inhalts, der sich bei näherer Beschichtigung als gänzlich unbrauchbar erweist, durch Nachrechnung darzutun. Ein drittes Stück ist das von einem alten Mitterchen an ihren Sohn, den Grenadier abgesandte. Der Inhalt bestand selbstverständlich aus Wärsen und einem Festkuchen. Bei diesem Pakete hatte der Honig glücklicherweise nur an derjenigen Stelle gewirkt, wo sich der Kuchen befand. Demselben konnte der Honig nicht schaden, er mag ihn sogar noch gewürzt haben. Die jedenfalls sehnsüchtig erwartete Sendung konnte sofort noch einmal ihre Reise antreten, diesmal hoffentlich mit mehr Glück. Um den Leser nicht zu ermüden, sei der Schadennachweis hiermit geschlossen. Wie viel dem Absender des Honigtopfes der Spaß gekostet haben mag, weiß ich nicht genau. Ausrechnen läßt sich aber leicht, daß ihm mehr Kosten erwachsen sind, als der Topf nebst Inhalt an Wert besaß.

Statten wir nun noch der Totenkammer einen Besuch ab. Der Raum gleicht dem vorigen ziemlich genau; der lange Secierisch bildet auch hier den Hauptausstattungsgegenstand. Derselbe ist ebenso malerisch bepackt als derjenige im Lazarett. Den hier lagernden Paketen fehlt etwas für die Beförderung unbedingt Notwendiges: die Adresse. Dort liegt eine ganze Reihe mit großer Leinwand umhüllter Pakete, offenbar pommerische oder ostpreussische Gänse enthaltend. Daß sie alle einander so ähnlich sehen, läßt die Vermutung aufkommen, daß es derselbe Absender war, welcher sich gegen die Postvorschriften verübte und den Gummi zu sehr gepart hat. Nach der etwas unfeinen, aber in dem Alter über die aufgebürdete Arbeit wohl verzeihlichen Aeußerung eines der „Leichenwörter“ soll nur „Speichel“ als Klebestoff benutzt worden sein. Die amtlichen Aufgabzettel, auf welchen bekanntlich der Aufgabort und eine Nummer stehen, sind jedoch noch vorhanden. Es bedarf daher nur

einer kurzen, gewöhnlich auf telegraphischem Wege erfolgten Anfrage beim Postamt am Aufgaborte, und nach Verlauf einiger Stunden können die Pakete mit der fehlenden Adresse versehen werden. In Bezug auf die Befestigung der Adressen und die Wahl des Materials hierzu wird leider zu oft gesündigt. Meistens ist es der untaugliche Klebestoff, welcher die Schuld trägt, aber auch andere Befestigungsarten lassen zu wünschen übrig. So sieht man hier z. B. ein Paket liegen, dessen auf gewöhnliches Papier geschriebene Adresse mit Zwirn festgenäht gewesen ist. Die traurigen Neße zeugen deshalb noch nicht von Gewaltthaten, wie leicht angenommen wird; auch bei gewöhnlichem Paketverkehr ist eine solche Ausschriß nicht sicher genug. Bei einem andern denken die noch auf der leinenen Umhüllung befindlichen vier Flecke darauf hin, daß es Siegelack der größten Sorte war, welcher zur Befestigung hatte dienen müssen. Neben diesen Paketen liegt noch ein anderes buntes Durcheinander: die fragwürdigen Neße zertrümmerter Schachteln und einzelne, den nicht vorsichtig genug verschlossenen Paketen entfallene Gegenstände. Friedlich nebeneinander liegen ein Paket Nürnberger Lebkuchen und ein Päckchen Thorner Kathrinden, zwei sich sonst bekämpfende Konkurrentinnen. Hier ruft eine dicke Leberwurst, welche dem Schicksal, das ihr beim Empfänger drohte, noch für kurze Zeit entronnen ist; daneben befinden sich noch mancherlei mit dem Weißwachsse so vertraute Gegenstände. Was mit all diesen Sachen angefangen wird, muß noch erzählt werden.

(Schluß folgt.)

## Ein Specialbericht.

Aus dem Leben einer Journalistin.

Von Francis Gröbke.

(Autorisierte Uebersetzung von Marie Walther.)

### II.

In meinem hellen, nach neuester Mode gefertigten Sommerkleid sah ich wirklich sehr „hic“ aus, als ich wenige Tage nach der Unterredung mit Herrn Smith das von einem gewissen Alfins geleitete „Internationale“ Heiratsbureau betrat. Ein besonders imponierender Tempel Hymens war dieses Etablissement nun eben nicht; denn weder führten Marmortreppen in das Innere des Heiligthums, noch zeichnete sich dieses Heiligthum durch architektonische Schönheit aus.

Das Wartezimmer war ein kahler, schmukiger Raum, der nichts weiter enthielt als einige steifbeinige Lederstühle, einen halb erlöschenden Spiegel und an den Wänden verschiedene eingerahmte Dankungs schreiben zufriedengestellter Kunden.

Nach geraumer Weile erschien ein halbwüchsiger Junge, der mich mit vermishtem Grinsen in das Zimmer seines Principals führte. Herr Alfins war ein schmalbrüstiger, überlanger Mensch mit dünnen Gliedern, spärlichem Haarwuchs und kleinen blinzeln den Augen, deren unruhiger Blick beständig auf der Suche nach irgend etwas oder irgend jemand zu sein schien. Er roch stark nach Whisky und Tabak, und in seinem schädigen Anzug machte er keinen besonders vertrauenerweckenden Eindruck. Nachdem er mir noch vor Beginn der eigentlichen Unterhaltung fünf Schillinge für Korrespondenzauslagen, Einschreibebühren u. f. w. abgelockt hatte, unterwarf er mich einem hochnotpeinlichen Verhör.

„Wie heißen Sie?“ begann er.

„Fussy Perkins.“

„Witwe oder Fräulein?“

„Fräulein.“

„Wie alt?“

Naturgemäß zögerte ich mit der Antwort.

„Na, geben Sie irgend ein Alter an!“ half er mir aus. „Meine Klienten lieben es, gerade über diesen Punkt gut informiert zu sein. Sagen wir also 21 Jahre, was?“

„Meinetwegen!“ nickte ich, und nun erklärte ich ihm, ich sei Witwe und lebe bei einem unverheirateten Onkel, wo es mir an Herrenbekanntschaften fehle. „Da ich häuslich erzogen, musikalisch und gebildet bin,“ schloß ich meine Rede, „auch etwas Vermögen besitze, so wünsche ich eine gute Partie zu machen.“

Herr Alfins zwinkerte listig mit den Augen. „Wie mühte denn die sein?“ fragte er, und sich verlegen räuspierend fuhr er fort: „Sehen Sie — hm — ich bin ja auch ledig. Allerdings kein Jüngling mehr, aber — —“

„Haben Sie keine anderen Klienten an der Hand?“ schnitt ich ihm diesen zarten Vorschlag seiner eigenen, ehrenwerten Persönlichkeit kurz ab.

„D gewiß, haufenweise!“ versicherte er, meinen Wink verstehend.

„So zeigen Sie mir die Liste,“ verlangte ich in ziemlich hochfahrendem Ton, der ihm gewaltig

zu imponieren schien; denn er reichte mir das Blatt mit einem tiefen Blickling.

„Ich sehe, Sie haben da einen Bischof,“ bemerkte ich, das Verzeichnis rasch überfliegend.

„Bedauere sehr,“ erwiderte er achselzuckend, „der Herr ist bereits vergeben — habe ihn vor drei Tagen unter die Haube gebracht. Würde ein Missionar nicht den gleichen Dienst thun? Den könnte ich Ihnen sofort zuführen. Er ist aus Sanftbar — jeher netter Mann, einer meiner besten Kunden, bezieht alle seine Frauen — —“

„Alle seine Frauen?“ rief ich entsetzt. „Sind der Mensch Polygamist?“

„O nein, mein Fräulein!“ beeilte sich Herr Alfins zu erwidern. „Die Sache liegt ganz einfach. Das Klima in Sanftbar läßt einigszu wünschen übrig. Besonders den Frauen ist es nicht zuträglich.“

„Dann kommt der Mann für mich nicht in Betracht,“ lehnte ich kurz ab. Wir suchten weiter; unglücklicherweise aber waren alle, auf die ich reflectierte, nicht mehr frei.

Enttäuscht erhob ich mich, um in einem andern Bureau mein Heil zu versuchen; allein Herr Alfins, der meine Absicht erraten mochte, ließ mich nicht so leicht entfliehen.

„Ueberlassen Sie mir die Sache, mein Fräulein,“ sagte er in ermutigendem Ton. „Auf mein Wort, ich werde etwas Passendes für Sie finden. Alle meine Kunden waren zufrieden mit mir. Kommen Sie, bitte, übermorgen noch einmal her — es wird nicht vergehtlich sein.“

Damit war ich einverstanden; denn da ich nun einmal mit Herrn Alfins angefangen, wollte ich die Geschichte auch mit ihm zu Ende führen.

### III.

Der rührige Agent hatte Wort gehalten. Schon in den nächsten zwei Wochen machte ich die Bekanntschaft der verschiedensten Heiratskandidaten, darunter gar mancher Glückszüger, Bankerottreuer und Lebemann, die ihre besonderen Zwecke verfolgten. Sie alle entgingen ihrem Schicksal nicht, von mir im „Evening Meteor“ schonungslos an den Pranger gestellt zu werden.

Schließlich lernte ich auch noch einen gewissen Ambrosius Delannay kennen, der vom Himmel dazu ausersehen war, bestimmend in mein Leben einzugreifen.

Wir hatten Charing Cross Station als Ort unserer ersten Zusammenkunft gewählt und als Erkennungszeichen verabredet, daß ich der Reihe nach einen Penny in die dort aufgestellten Automaten werfen sollte, bis ein Herr auf mich zutreten und mich anreden würde.

So war ich denn in voller Thätigkeit, mich auf automatischem Wege in den Besitz von Chokoladentafeln, Streichholzschachteln, Notizbüchern und anderen nützlichen Dingen zu setzen, als plötzlich ein Herr, den Gut lüftend, neben mir auftauchte.

„Fräulein Perkins, wenn ich nicht irre?“ stotterte er verlegen.

„Ah, Sie sind Herr Delannay!“ erwiderte ich, ihm beherzt die Hand reichend, und dann saßen wir uns einen Moment stumm an. Ich fand, daß mein Heiratskandidat ein sehr hübscher, stattlicher Mann war, dem das schwarze Schnurrbüschel auf der Oberlippe vortheilhaft zu Gesicht stand. Sein tadelloser Anzug verriet, daß er den besseren Ständen angehörte; seine Sprache war gebildet, sein Auftreten gentlemanlich. Er brach zuerst das Schweigen, allerdings in nicht allzu geistreicher Weise; denn er brachte nur den einen Satz heraus: „Wie nett, daß Sie gekommen sind!“

Meine Antwort gab seinen Worten an Tief Sinnigkeit nichts nach: „Ich halte stets meine Verbindungen,“ sagte ich, ohne ihn anzusehen.

Wieder eine Pause. Mein Gesprächspartner schien in stichlicher Verlegenheit, einen neuen Gesprächstoff zu finden. „Fürchtbar heiß heute, nicht wahr?“ plagte er endlich heraus.

„Was könnte man von den Hundstagen anderes erwarten?“ gab ich gelassen zurück.

Diese Entgegnung schloß eine weitere Erörterung des Wetterhemas aus, was Herr Delannay wohl einsehen mochte; denn er versank wieder in Nachdenken, wobei er mit seinem Spazierstock Figuren auf den Boden zeichnete. Ich wartete geduldig auf seine nächste Anrede, die ebenso unvermittelt wie drahtig klang.

„Ich überlege eben, mein Fräulein, ob Sie gern Eis essen,“ sagte er, mich mit einem unsichern Blick streifend.

„O, alle Damen lieben Eis,“ beeilte ich mich zu erwidern.

Das erlösende Wort war gefallen! Aufatmend, als sei ihm eine Centnerlast vom Herzen genommen, wandte er sich zu mir. „Ich weiß eine kleine Konditorei in Bondstreet, wo man vorzügliches Eis erhält,“ äußerte er mit großer Lebhaftigkeit. „Wollen wir dahin fahren?“

Nach den Regeln des Sittenkodex hätte ich diese Einladung eines wildfremden Menschen eigentlich nicht annehmen dürfen; aber als Berichterstatterin des „Evening Meteor“ mußte ich alle persönlichen Rücksichten im Interesse meines Auftrages beiseite setzen und die einmal angefangene Sache regelrecht durchführen, mochte daraus entstehen, was wollte.

So fuhren wir denn nach Bondstret, aßen Eis und — tauten auf. Die Unterhaltung kam jetzt erstaunlich rasch in Fluß; wir sprachen über alles Erdenkliche — Bücher, Theater, Mode, Gesellschaft — aber über den eigentlichen Grund unseres Zusammentreffens fiel kein Wort. Schließlich mochte dies meinem Begleiter zum Bewußtsein kommen, denn er sah plötzlich auf die Uhr, indem er mit sichtlicher Bestürzung ausrief: „Schon so spät! Und wir haben noch gar nicht das Gesprächliche besprochen! Für heute geht es wohl auch nicht mehr; doch, wie wäre es, wenn wir uns morgen nachmittags im Krystallpalast trafen? Es gibt dort ruhige Plätze genug, wo wir ungestört über unsere Angelegenheiten reden können. Was sagen Sie dazu?“

Ich fand zwar, daß Herr Delannay die Sache etwas leichtsinnig behandelte, ging aber doch auf seinen Vorschlag ein, weil ich im stillen nicht wenig neugierig war, wie sich die Geschichte weiter entwickeln würde.

(Schluß folgt.)

### Bäder in Japan.

„Japan ist das klassische Land des Badens, selbst der Vermittler nimmt wöchentlich ein- oder mehrmals ein heißes Bad. In erster Linie sind diese 40—45° C heißen Bäder Gesundheitsmaßregeln, keineswegs ein Vergnügen. Wer das japanische Klima kennt mit den im Winter monatelang dauernden scharfen, trockenen Nordwinden, der wird auch den Zusammenhang mit der in ganz Japan verbreiteten Gemohnheit, sehr heiß zu baden, bald erkennen. Sie ist eine vorbeugende Maßregel gegen den Rheumatismus, welchen das Klima mit sich bringt. Darum greifen auch alle Europäer in Japan gar bald zu diesem in Japan seit uralten Zeiten aufgefundenen Mittel. Kein anderes Land der Welt kennt diese wohl begriffliche Gemohnheit. Fast jedes Haus hat ein Badezimmer. Die Badewanne ist so eingerichtet, daß der kleine eiserne Ofen (ein Rohr) zum Erhitzen des Wassers im Wasser der Badewanne selber steht.“

Auch die öffentlichen Badeanstalten, die für wenige Pfennige sogar dem Vermittler das Baden ermöglichen, sind sehr zahlreich. Allerdings baden da Duzende von Leuten in demselben heißgehaltenen Wasser. Das Erste, was man einem Gaste in einem Hotel anbietet, ist ein heißes Bad. Steigt man in ein solches heißes Bad, so empfindet man den Stoß des wieder in die Hauptkapillaren strömenden Blutes wie lauter Nadelstiche. Weilt man länger als zehn Minuten darin, so kann das für manche Personen Gefahren mit sich bringen; ich wurde zweimal bei solchen Gelegenheiten bewußtlos, als ich aus dem Bade stieg. Es ist deshalb die Vorsicht am Platze, den Kopf während des Badens mit kaltem Wasser zu begießen.

Auch die in Japan zahlreichen Badeorte mit alkalischem, salzigem oder schwefelwasserstoffhaltigem Wasser werden stark frequentiert. Manche dieser Gewässer sind sehr heiß und Geyfers. Lebenswert ist, daß diese Badeorte nicht durch teure Preise und luxuriöse Einrichtungen den Mittellosen den Besuch unmöglich machen. Auch der Vermittler kann dort ungeniert die Bäder genießen und auf die billigste Art leben. Sogar mitten im Winter sind manche Thermen, wie die von Niimi, voll von Besuchern. Von den teuren Hotels in europäischem Stil bis zu den einfachsten Gasthäusern japanischen Stils finden sich alle Abstufungen vor. Zu den Thermen, welche als heilkräftig bei Hautkrankheiten gepriesen werden, gehören besonders die 50° heißen Wasser von Kusatsu. Da es die größte Ueberwindung kostet, in ein so heißes Bad zu steigen, hat die dortige Badeverwaltung ein streng militärisches System eingeführt, dem sich jeder fügen muß. Mit einer Trompete wird das Signal zum Einsteigen gegeben, ein zweites Signal erlöst den Bade-gast von seiner Tortur nach abgekühlten qualvollen Minuten. — Ein sehr idyllisch gelegenes Bad mit heißen Schwefelquellen ist das von Yumoto bei Nikko. Da es bei seiner Gebirgslage im Winter starken Schneefällen ausgesetzt ist, wird es lediglich im Sommer besucht. Auch dort, weit ab im Innern Japans, kann der Europäer alles nach seiner Weise geboten erhalten. Spekulative Japaner haben es meisterhaft verstanden, für ganz vorzügliche Fische, Wild u. s. w., nach europäischer Art zubereitet, zu sorgen. Es findet denn auch ein starker Andrang von Engländern, Deutschen und Amerikanern dort statt. Mancher Deutsche zieht aber vor, in noch entlegeneren Bäder zu gehen und dort mit Japanern in japanischen Stille zu leben.

Auch die Wasserfälle stehen in hohem Ansehen. In großer Zahl strömen Erkrankte wie Gesunde zu denselben, um sich von der Wucht des oft aus be-

trächtlicher Höhe fallenden Wassers gleichsam massieren zu lassen. Das Massieren ist überhaupt eine uralte Operation in Japan und dort längst als das beste Mittel gegen rheumatische Leiden erkannt worden. Auch ich verbande meine Wiedergenesung in Japan einem japanischen Massier.“

So erzählt der bekannte Geograph Dr. Oskar Löw, der in Japan Universitätslehrer war.

### Sprechsaal.

#### Fragen.

In dieser Rubrik können nur Fragen von allgemeinem Interesse aufgenommen werden. Stellen-gesuche oder Stellenofferten sind ausgeschlossen.

**Frage 4930:** Ich möchte mir einen recht schönen Bettüberwurf (Betttopis) häfeln oder stricken. Würde jemand so freundlich sein, und mir zu diesem Zweck ein schönes Muster leihen oder sagen, wo solches zu kaufen wäre? Ich wünsche mir etwas mit Streifen. Fragestellerin ist im Besitze von einigen Mustern in Carreaux, wie auch von schönen Spitzenmustern, und wäre zu Gegenständen gerne bereit. Zum voraus meinen besten Dank.

Fr. S. in S.

**Frage 4931:** Läßt sich etwas Erfolgreiches thun gegen unruhigen Schlaf? Meine 19jährige Nichte, die zum Erlernen der Sprache längere Zeit bei mir zubringen soll, hat auf ihrer Reise ein schreckvolles Ereignis durchgemacht, und seitdem wird ihr Schlaf durch peinliche Traumbilder mit widern Aufschreien gestört. Ihr übriges Befinden läßt nichts zu wünschen übrig; sie entwickelt guten Appetit, versteht ihre Arbeit nach jeder Richtung gut und spricht ihr größten Seltenheit von ihrem aufregenden Erlebnis. Es wurden mir schon abendliche Bäder, Wickel, Uebergießungen zc. an-geraten; aber es war kein Erfolg zu verzeichnen. Am besten noch bewährt sich ein mit Aether verfeinerter Schlaftrunk, welcher ihr vom Arzt empfohlen wurde. Ich möchte dieses heroische Mittel aber nicht für die Dauer anwenden lassen, aus Furcht, mit der Zeit doch die Verdauungskraft zu beeinträchtigen. Die Tochter schläft in einem großen Zimmer auf flachem Lager und bei offenem Fenster. Um guten Rat bittet sehr Eine besorgte Tante.

**Frage 4932:** Unser Kindermädchen, welches be-ständig an Katarrh und entzündeter Nase leidet, hat die unverantwortliche Gemohnheit, ihr eigenes Taschentuch für die Reinhaltung unserer Kleinen zu benutzen. Trotz energischer Auffklärung und trotzdem ein jedes unserer Kinder sein eigenes, täglich frisches Tuch im Taschchen führt, läßt das Mädchen von seiner häßlichen Gemohnheit nicht ab. Die Kleinen sind nun auch selten katarrhfrei, was früher stets der Fall war, und an der Spitze und den Nasenöffnungen haften nun immer Ausstriche. Ich habe dem Mädchen nun auf vierzehn Tage gefündigt, trotzdem ich daselbe für ein Jahr gedungen habe. Hat man wirklich nun ein Recht, mich deshalb als ungerecht und roh zu verurteilen? Ist es nicht begreiflich und auch zu rechtfertigen, daß mir die eigenen, hülflosen Kinder näher stehen, als das unachtsame und unfolgsame Kindermädchen, das doch mit Leichtigkeit einen andern Platz finden kann, wo man nicht so „krittelig“ ist, wie ich es gescholten werde. Freundliche Meinungsäußerungen wären mir sehr wertvoll.

Junge Hausfrau in D.

**Frage 4933:** Ist es zweckmäßig, schwache Augen vor dem hellen Tageslicht zu schützen durch das Tragen einer dunklen Brille? Wäre es nicht richtiger, das schwache Organ durch regelmäßigen Gebrauch wieder zu kräftigen? Die Frage wird für meine Schwieger-mutter gestellt, welche vor zwei Jahren einen Augen-arzt konsultierte. Dieser sagte, es fehle den Augen nichts, sie seien nur schwach und müssen geschont werden. Jetzt trägt sie seit zwei Jahren eine ganz dunkle Brille und schützt die Augen überdies mit einem dichten schwarzen Schleier auch am trübsten Tag und in der Dämmerung. Sie ist krankhaft ängstlich der Augen wegen und lebt, als ob sie keine solchen hätte, bereits das Leben einer Blinden. Ihr Gemütszustand ist dadurch ein ganz mißlicher geworden. Man kann sie leider nicht dazu bewegen, nochmals zu einem Spezialisten zu gehen, um von diesem bessere Be-lehrung zu erhalten. Ein offenes Wort von unbestätigter Seite vermöchte sehr wahrscheinlich Gutes zu thun in diesem Fall.

Fr. S. in S.

**Frage 4934:** Eine jüngere Freundin von mir hat in ihrer jungen Ehe allerlei Anfechtungen durchzu-kämpfen, und da sie Waife ist und zu entfernten Ver-wandten nicht das nötige Vertrauen besitzt, so hat sie mich zu ihrer Vertrauten und Beraterin gemacht, und ich lasse es mir auch aufs ernste angelegen sein, ihr nach besten Kräften zu nützen. Ich bin nun der Ueber-zeugung, die mir unter dem Siegel der Verschwiegenheit gemachten Mitteilungen sei ich nicht pflichtig, meinem Manne mitzuteilen, um so weniger, als ich die un-liebliche Erfahrung machen mußte, daß er auch in eigenen Eheangelegenheiten nicht zu den verschwiegenen Naturen gehört. Hat ein Mann in solchem Fall nun das Recht, eingehende und ausgehende Korrespondenzen seiner Frau zu öffnen? Ich selbst habe mir dieses Recht seiner Person gegenüber niemals herausgenommen, denn wir wurden schon von zu Haus aus dazu angehalten, das persönliche Recht anderer, auch der jungen Ge-schwister, hoch zu halten. Für mich selbst habe ich keine Geheimnisse, aber das was mir anvertraut ist, glaube ich denn doch nicht preisgeben zu müssen. Wie

ist die Anschauung ernsthafter Leser und Leserinnen über diesen Punkt?

G. B.

**Frage 4935:** Ich sah vor längerer Zeit auf der Reise im Badezimmer eines Hotels (welches, kann ich mich leider nicht mehr erinnern) eine große, mehrere Centimeter dicke Korkplatte, auf welche man sich bei der Anwendung von Wasserprozeduren stellen konnte. Es ist dies ein äußerst angenehmes Hilfsmittel. Die Korkplatte fühlt sich für die Füße warm an, und diese letzteren brauchen bei den Abgießungen nicht so lange im kalten Wasser zu stehen, was mir besonders wert-voll ist. Wir thun nämlich die Abgießungen an und für sich sehr gut, aber da ich mich nachher zum Essen und dann sofort zur Arbeit setzen muß, ich mir also nicht die nötige Bewegung machen kann, so bleiben mir die Füße stundenlang kalt. Es wäre mir nun sehr angenehm zu erfahren, in welchem Geschäfte man solche Korkplatten beziehen kann, und wie hoch der Artikel zu stehen kommt. Zum voraus dankt bestens

Abonnentin in S.

**Frage 4936:** Würde vielleicht eine der geehrten Leserinnen eine erholungs- oder pflegebedürftige Dame oder einen solchen Herrn, welche in der Nähe von Zürich für längere oder kürzere Zeit Aufenthalt suchen? Es könnte eine solche Gelegenheit in ausrichtreicher, gesunder Lage mit den besten Verbindungen nachge-wiesen werden von einer

Alten Abonnentin.

**Frage 4937:** Die Harzseife, welche ich bis jetzt beim Waschen immer verwendet habe, macht mir immer rauhe Hände. Ich möchte mit dem Fabrikat wechseln, ohne teurer zu kommen und bitte erfahrene Hausfrauen um guten Rat. Besten Dank zum voraus.

Neue Abonnentin in S.

#### Antworten.

**Auf Frage 4910:** Nehmen Sie getrost zwei Knaben auf, da Sie selbst auf so üble Gemohnheiten acht haben, so werden Sie auf gute Art die Pflege-befohlen aufmerksam machen, falls sie solche schlimme Fehler an sich hätten. Dann wird Ihr Mann mit Ihnen gebessert, jedenfalls wird er sich fremden Kin-dern gegenüber in acht nehmen.

Fr. G. S.

**Auf Frage 4914:** An mir selbst habe ich erfahren, daß der chronische Nachenkatarrh ein schwer zu heilen-des Uebel ist. Die Behandlung eines Spezialarztes, Nehen des Halses u. s. w. waren bei ebenfalls er-folgslos. Besserung erzielte ich bloß durch folgende Maßnahmen: Gymnastik der Atmungsorgane, kräftiges Ein- und Ausatmen bei reiner, warmer Luft, sanfte Massage der Halspartien, der Brust und des Rückens, warme Fußbäder, Vermiedung jeglicher Erkältung, Tragen eines seidenen Halstuches und geschlossener Mund bei Kälte, Wind und Feuchtigkeit und Tragen von Baumwolle in den Ohren. Bei monatelanger An-wendung aller diesen einfacher Vorichtsmaßregeln werden Sie nach und nach Besserung verspüren.

Fr. S. M. in S.

**Auf Frage 4914:** Vor Jahren litt ich an einem ganz bedeutenden Kehlkopfkatarrh mit Entzündung, welcher aller ärztlichen Behandlung spottete. Zufällig ergriff ich ein altes Jogenanntes Doktorbuch und fand darin das einfache Mittel, welches mich nach und nach ganz von meinem Leiden befreite. Das Heilmittel heißt: täglich 3—4 Mal mit lauem Salzwasser gurgeln und gegen das Brennen im Hals abends einen kalten Wickel. Das Gurgeln ist mir nun längst zur Gemohnheit geworden und läßt solches morgens und abends, und stellt sich nie oder da wieder Brennen ein, so ist solches mit einem narkotischen Wickel wieder für lange Zeit gehoben. Uebrigens verweise auf Kneipp's Schriften.

**Auf Frage 4919:** Um Ihrer Freundin und viel-leicht noch anderen zu dienen, kann aus eigener Er-fahrung kalte Sitzbäder empfehlen ohne abzutrocknen, wie Kneipp sie vorschreibt. Ich habe dieselben entweber nachts vom Bette aus genommen und sofort wieder ins Bett oder tags von der Arbeit weg und sofort wieder Arbeit oder Bewegung. Dauer des Bades 1/2—1 Minute. Der Erfolg war ein überraschender. In der Woche 2—3 Bäder, dann wieder 1—2 Wochen ausgegeseht.

Abonnentin in S.

**Auf Frage 4920:** Zum Glück werden die Cotes-ßen jetzt bald außer Betrieb gesetzt; man müßte auch bei deren Besorgung Handschuhe anziehen. Anolium ist zum Einfeinern der Hände viel besser als Vaseline und nicht nemmenswert teuer, da man nur sehr wenig davon braucht. Ganz Vertriebens gibt es nicht, wenn man mit den gleichen Händen die grobe und die feinste Arbeit thun muß. Kann nicht ihr Mann an der groben Arbeit ihnen helfen? Das wäre das beste Heilmittel für seinen Kummer.

Fr. M. in S.

**Auf Frage 4920:** Waschen Sie mit einer guten Toiletteseife und Handbürste jeden Abend die Hände und Vorderarme, abtrocknen und dann mit Stärke-glycerin in die Hände einreiben. Das hat sich bei mir sehr gut bewährt. Hatte lange Zeit, jeden Tag, einen Cotesosen zu reinigen, und litt am gleichen Uebel. Handschuhe sind da nicht sehr notwendig.

Fr. S. in S.

**Auf Frage 4921:** Ob Sie energisch genug find oder nicht, läßt sich aus der Ferne nicht wohl beurteilen, aber jedenfalls scheint es mir richtig, einem so un-erquicklichen Verhältniss ein Ende zu machen. Warten Sie noch vier oder sechs Wochen, und wenn dann keine Besserung eintritt, so thun sie nach Ihrem Vor-schlag.

Fr. M. in S.

**Auf Frage 4922:** Ich glaube doch, daß sie nachts nicht lang genug schlafen; versuchen Sie es einmal, regelmäßig abends eine Stunde früher zu Bett zu gehen als bisher. An Mißbrauch von berauschenden Getränken ist bei Ihnen ja wohl nicht zu denken.

Fr. M. in S.

**Auf Frage 4924:** In der Schweiz besteht allerdings Schulzwang im Interesse der Kinder selbst. Sie haben also in der That eine Eingabe an den Schulrat zu machen, d. h. dieser Behörde unter Angabe Ihrer Gründe einen Brief zu schreiben; können Sie diesem Schreiben ein ärztliches Zeugnis beilegen über die Körperbeschaffenheit des Kindes, so dürfen Sie mit Sicherheit auf die Gewährung Ihrer Bitte zählen.

Fr. M. in S.

**Auf Frage 4925:** Gute Schokolade in jeder Form ist gesund und nahrhaft, doch kann man auch des Guten etwas zu viel bekommen, und es gibt schwache Mägen, die Schokolade nicht recht ertragen.

Fr. M. in S.

**Auf Frage 4926:** Man lebe einige Wochen recht diät, namentlich von Milch (in die man eine kleine Prise kohlenfreies Natron nehmen mag) und geröstetem Brot, dann wird sich das Leiden wohl verlieren.

Fr. M. in S.

**Auf Frage 4927:** Ich sehe es nicht ungern, wenn junge Leute sehr stark fühlen; die Zeit stumpt das nur allzu rasch ab. Zimmerhörn höre man auf den Rat der erfahrenen Mutter und gebe sich lebenspraktischen Ausdrücken nicht allzu sehr hin; leicht lachen die kühleren Umstehenden über egaliertes Wesen.

Fr. M. in S.

**Auf Frage 4928:** In Basel besorgt der Staat die Verbrennung gratis, freilich nur für die Einwohner der Stadt selbst. Wo die Döfen im Besitz von Gesellschaften sind, mag die Kremation mit allen Kosten sich etwa auf 100 Fr. stellen. Aber hat das Recht zu bestimmen, daß er nach seinem Verlangen verbrannt werde, doch wird man wohlthun, seinen Wunsch in testamentarischer Form zu hinterlegen.

Fr. M. in S.

**Auf Frage 4929:** Wenn sie nur lernt, ist sie eine Lehrtöchter; muß sie tüchtig Hand anlegen und arbeiten, so kann man sie als Arbeiterin betrachten. Das Gewöhnliche in diesem Verhältnis ist, daß die Tochter nichts für Kost und Logis bezahlt, aber sich allen Arbeiten willig unterziehen muß, ohne Lohn dafür zu beanspruchen.

Fr. M. in S.

### Jeunesse.

#### Ein verwegenes Spiel.

Autorisierte Uebersetzung aus dem Englischen. Von Marie Schulk.

(Nachdruck verboten.)

(Fortsetzung.)



atürlich. Der arme Mensch bringt keine Stunde fern von ihr zu, wenn er nicht muß. Er wandte sich ebenfalls wieder dem Garten zu. „Wollen wir an die Herstellung der Marquise gehen?“ schlug er vor. „Das Gemüth Ihres Onkels ist über die Gurkenbeete berrührt, und uns bleibt noch eine Stunde, ehe es ganz dunkel wird.“

Der Verwalter ging nicht gerade Weges heim zu seiner Tochter. Er schritt an dem rosenumrankten Häuschen vorüber, als sähe er es nicht, auf der staubigen Chaussee ging er immer weiter, an der Klause vorbei, er hastete mit denselben schnellen Schritten vorwärts, bis er Golden Range erreicht hatte. Dort blieb er nur stehen, um ein Nebenschloßchen, zu dem er den Schlüssel hatte, aufzuschließen und ging dann weiter, gerade auf das Haus zu, das malerischer denn je im milden Lichte des aufgehenden Mondes da lag.

Der Bediente, der ihn einließ, machte Schwierigkeiten. „Sein Herr sei allerdings allein, aber noch bei Tisch. Wollte Herr Boone warten?“ Boone schob ihn beiseite, schritt quer über den Flur, öffnete die Thüre des Eßzimmers, in dem sich der Hausherr befand, und trat ein.

Obwohl er allein speiste und den Abend vorausichtlich allein verbringen würde, so war Herr Nyder doch im Gesellschaftsanzug; Diamanten blitzten in seinem Vorhemd, ein wundervoller Brillantring funkelte an seinem Finger. Er hatte in Sinnen verloren beim Wein geseffen, aber bei dem jähen Eintritt des Verwalters und beim lauten Zufallen der Thüre hinter ihm — denn sie war seiner zitternden Hand entglitten — fuhr er schnell empor. „Sie sind es, Boone? Was, in aller Welt, führt Sie her?“

Die Worte selbst waren nur natürlich und drückten eine begriffliche Ueberraschung aus; der Ton war so unfreundlich und schroff, daß er verlegen mußte. Jedenfalls war es ein Ton, den keiner der Bewohner Mannameads jemals von Herrn Nyder vernommen, der höflich und artig gegen jedermann war, seine Dienerschaft einbegriffen. Nur gegen seinen Geschäftsführer war er wie umgewandelt — grob, unerschämte, herrisch, wie jetzt. Das Rot, das plötzlich in sein schönes, gewöhnlich so unbewegtes Gesicht stieg, war eine Rotesröthe; das Blitzen seiner meistens so kaltblütigen Augen mahnte an scharfgeschliffenen Stahl. Er trat einen Schritt vorwärts.

„Was gibt's?“ wiederholte er. „Was haben Sie, Mensch? Können Sie nicht reden?“

Der Verwalter schien es nicht zu können. Er sank keuchend auf einen Stuhl; die Worte, die er hervorzubringen suchte, klangen nur wie unartikulirte Laute. Mit plötzlich verändertem Gesichtsausdruck und einer wild hervorgerissenen Vermuthung nahm Nyder eine Karaffe vom Tische, füllte ein Glas daraus und reichte es dem andern. Er bemühte sich, das mit gelassener Hand zu thun, aber der Wein floß über den Rand und tropfte auf das Tischschloß nieder.

„Trinken Sie das, und nehmen Sie sich zusammen!“ sagte er finster. „Sie sind ein altes Weib, daß Sie wie Espenlaub bebend zu mir kommen. Ein Schaf hat mehr Courage als Sie!“ sprach er mit unfähiger Verachtung. „Trinken Sie es herunter, und wenn Sie wieder Herr Ihrer Verstandeskraft sind, so sagen Sie mir endlich, was eigentlich los ist!“

Der Verwalter gehorchte. Seine Zähne schlugen klappernd gegen das Glas, als er es an die Lippen hielt, aber er schluckte den Inhalt hinunter. Es dauerte nur einen Moment, aber lange genug für Edward Nyder, um seine Fassung wieder zu gewinnen. Aber er war fast ebenso wieder wie der andere, als er ihm gegenüberstand und wartete.

„Nun,“ fragte er, „was ist's?“

„Sie haben mich nach Woodlands geschickt,“ sprach Boone mit schwacher Stimme.

„Nun — was weiter?“

„Ich bin dort gewesen. Ich komme gerade daher.“

„Was weiter? Soll ich jedes Wort aus Ihnen herauspressen?“

Er machte eine Bewegung mit der Hand, als wolle er den andern niederschlagen. Instinktiv hastig zurückweichend sprang der Verwalter von seinem Stuhle auf.

„Sie müssen mich reden lassen!“ rief er. „Ich gebe mir Mühe, es Ihnen allmählich beizubringen — ich versuche, Ihnen die Erklärungen, die es mir gewesen ist, zu ersparen. Sie sollten es mich lieber auf meine Weise erzählen lassen, Herr Nyder, schon um Ihrer selbst willen. Ich bin dagewesen; ich habe die junge Dame, die Nichts, gesehen. Sie sagten mir, die Leute hießen Flower.“

„Sie heißen auch Flower.“

„Sie heißt nicht so. Sie heißt Follot.“

Nyder wich einen Schritt zurück.

„Follot — Follot?“

„Follot. Es ist kein Irrthum möglich; sie hat es mir selbst gesagt: Dorothea Follot.“

Mit einem Laut, der wie ein ersticktes Aechzen klang, sank Boone wieder auf seinen Stuhl zurück; er zitterte und bebte an allen Gliedern. Sein Brotherr wandte sich noch einmal wieder nach ihm um und drohte ihm mit erhobener Hand.

„Seien Sie still!“ herrschte er ihn heftig an, „halten Sie den Mund, feige Memme, und lassen Sie mich nachdenken, Sie fafelnder Narr!“

Die Marquise war entschieden eine Marquise, die recht viel Arbeit erforderte. Sie machte es zu einer unumgänglichen Nothwendigkeit, daß Curzon am folgenden Tage sich wiederum in Woodlands einfand. Er brachte diesmal Taue, Stützen u. s. w. mit, die er in Highester besorgt hatte, und die, wie er der bestürzten kleinen Tante Nancy auseinandersetzte, „das Neueste“ der Art darstellten. Das „Neueste“ mochte wohl ein bißchen zu neu für Fräulein Flower sein, die in politischer sowohl, als in jeder andern Hinsicht äußerst konservativ war, und sie überließ den „Neueren“ mit sämtlichen Zurüstungen ihrer Nichte und begab sich in die Küche, in welchem Revier sie geborgen und sicher war, keiner überraschenden Neuerung zu begegnen. Curzon leitete Fräulein Follot im Laufe ihrer Arbeit, während die beiden feischraubten und wieder los-schraubten, den Hammer verlegten und sich nach Mletantentart mit der Kneifzange in die Finger kniffen, eine Neugier mit.

„Sie müssen mit Ihrer Behauptung, daß Sie meinem geliebten Vetter einen Schreden eingejagt, doch wohl recht haben, Fräulein Dorothea,“ sagte er lachend, „er ist augenscheinlich viel schüchterner, als ich ihm zugetraut habe.“ Ich blieb stehen, um Boone, der in seinem Garten beschäftigt war, eben im Vorübergehen ein Wort zu sagen, und ich hörte von ihm, daß sein geachteter Herr und Gebieter heute früh mit dem ersten durchgehenden Zuge nach London davongelaufen ist. Und da er dort, so ist es wohl ihr Verdienst, ihn aus Mannamead fortgeschleucht zu haben.“

#### 11. Kapitel.

Fräulein Flower war in großer Aufregung, die indes nicht ganz so groß war, wie sie gedacht, obwohl ihr der Besuch unerwartet gekommen, und sie sich zu ihrem Unbehagen bemußt war, nur das gewöhnliche seidene Kleid, welches sie jeden Nachmittags trug — anzuhaben. Trotzdem es so vielleicht

ebenso gut war, raunte sie ihrer Nichte zu, daß sie es nur für recht gehalten haben würde, wenigstens eine bessere Mühe aufzusetzen, ehe sie die Gräfin Beauclerc empfing.

„Welch ein Unfinn, Tante Nancy!“ Dorothea rückte wie gewöhnlich die Haare gerade und zapfte mit ein paar geschickten Griffen die weichen grauen Locken zurecht, die das rothe Gesichtchen des alten Fräuleins einrahmten.

„Du siehst sehr nett aus, liebes Tantechen,“ sagte sie liebevoll. „Du siehst immer nett aus, und es ist gar nicht komme ich saut, sich für Besuche besonders herauszuputzen. Sag' dem Mädchen, daß sie uns den Thee auf den Rasen hinausbringt — es wäre schön, an einem so wundervollen Tage im Hause zu hocken — und komm selbst heraus, so bald du kannst, und bringe Onkel Matthias mit. Ich muß jetzt wieder zu der kleinen Gräfin. Sie sah ihn, glaube ich, davonlaufen. Ist sie nicht ein hübsches Geschöpfchen?“

„Freilich — sehr hübsch, liebes Herz.“

Fräulein Flower lächelte die vor ihr stehende Gestalt mit großem Wohlgefallen an, in ihrem weichen Kleide mit den dunkelroten Rosen im Gürtel bot sie wirklich ein so liebliches Bild, daß man weder ihr, noch ihrer Tante irgend welche Eitelkeit hätte übel nehmen können. Sie verdunkelte die kleine blonde Gräfin ganz und gar, obgleich diese in ihrem hellblauen Kaßmirkleide sehr vortheilhaft aussah, als sie wieder hinauslief und sich zu Eva gesellte, die auf dem großen Rasen saß, der sich an der einen Seite des Hauses hinzog, überschattet von einem riesigen alten Baume, der seine großen Zweige weit nach allen Richtungen ausbreitete.

Dorothea hatte Onkel Matthias die Freude gemacht, ein Stündchen mit ihm zu verplaudern, während er rauchte, als die Equipage vom Schlosse — ein sehr schickiges Fuhrwerk — draußen an der grünen Porte vorfuhr. Ihr erster Blick auf die kleine blaugekleidete Gestalt mit dem blonden Köpfchen, die darin saß, reichte hin, ihr zu ver-raten, wer das sein müsse, und als ihr Gräfin Evas Namen entfuhr, genügte der hastige Ausruf, Onkel Matthias zu veranlassen, seine Zeitung und seinen Tabaksbeutel aufzuraffen und mit äußerster Geschwindigkeit ins Haus zu traben. So hatte sie den Besuch allein empfangen müssen, und obgleich ihre Unterhaltung noch nicht zehn Minuten gedauert hatte, ehe sie eben ins Haus gelaufen war, um ihre Anordnungen wegen des Thees zu treffen, und sich zu erkundigen, weshalb ihre Tante nicht erschienen, waren sie doch schon Freundenin geworden. Evas garzes Gesicht und ihre schein, schüchterne Art hatte es Dorothea angethan, und Eva ihrerseits war ganz bezaubert von der Schönheit und Lebhaftigkeit der andern. Sie hatte es sehr komisch von Vere gefunden, als er ihr gesagt, daß er nachher eingucken und sie abholen wolle und ihm mit Wärme für so viel Rücksicht und Aufmerksamkeit gedankt; aber ihr erster Blick auf Fräulein Follots wunderhohes Antlitz hat ihre Verwunderung beträchtlich verringert. Sogar ein so lieber, schredlicher, toller Thunigtut wie er einer war, konnte nicht umhin, ein so hübsches Mädchen zu bewundern. Der Gedanke beschäftigte sie, als Dorothea zurückkam und sich zu ihr setzte.

„Seien Sie mir nicht böse, daß ich Sie allein gelassen habe, bat sie, ich ging, um nach meiner Tante zu sehen. Ich habe ihr gesagt, daß Sie gern hier draußen Thee trinken möchten, und er wird gleich gebracht werden.“ Sie lachte leise. „Sie werden, fürchte ich, denken, daß es bei uns eine Manie ist, davonzulaufen? Haben Sie meinen Onkel gesehen?“

„Ich — ich glaube. Aber er lief doch nicht von mir fort?“

„Nicht gerade von Ihnen, sondern vor der Vorstellung, die er sich von Ihnen gemacht. Mir ist bange, er hält Sie für eine sehr große Respektsperson!“

„Ich — ich glaube nicht, daß mich irgend jemand dafür halten könnte, meinte Eva erregend, — irgend jemand, der mich kennt.“

„Ich auch nicht.“

Dorotheas glänzende Augen umfaßten lächelnd die kindliche Gestalt vor ihr; sie berührte liebevoll eine kleine Hand, die neben der ihren lag.

„Nein, das glaube ich allerdings auch nicht,“ wiederholte sie.

Die starke Natur hatte sich schon geltend gemacht und die schwache beugte sich instinktiv ihrer Herrschaft. Mit einem Erwidern rückte Eva ihren Stuhl näher heran.

„Es — es freut mich so, Sie kennen zu lernen, Fräulein Follot!“ sprach sie sehr schüchtern, doch mit inniger Wärme.

(Fortsetzung folgt.)

Er ist's.

Frühling läßt sein blaues Band
Wieder flattern durch die Lüfte;
Süße, wohlbekannte Düste
Streifen ahnungsvoll das Land.

Schutz für das Frauenvermögen.

Der „Freie Rätler“ ruft um Schutz für das
Frauervermögen. Er sagt: Die Gesetzgebung ist ein
außerordentlich bequemes Instrument. Darum haben
„die Herren der Schöpfung“ daselbe jeweils dazu
benützt, um das Frauenvermögen möglichst rasch in die
eigene Hand zu nehmen.

Briefkasten der Redaktion.

Frau J. in B. Wer schon seine Erfahrungen
gesammelt hat im Leben, der ist so weit gekommen,
seinen Rat niemand aufzudrängen, denselben auch in
bester Absicht keinem nahe zu bringen, es sei denn,
dieselbe werde ausdrücklich begehrt, oder es liege offenbar
Gefahr im Verzuge. Es gibt eben viele, die ungestüm

und dringend in innerer oder äußerer Unsicherheit und
Bedrängnis nach Rat verlangen, welche dann aber
dem Ratgeber zürnen, wenn sein Rat nicht so lautet,
wie sie es selbst gerne gehört haben würden. Wenn
Ihnen nun aber solches Unrecht geschehen ist, so dürfen
Sie sich davon nicht erbittern lassen; denn die unge-
wöhnliche Situation hat Ihre Freundin so empfindlich
vor den Kopf gestößt, daß sie die sonstige Objektivität
des Urteils verloren hat. Sie müssen ihr Zeit lassen,
sich in der neuen Lage zurechtzufinden. Es wäre
Ihrerseits eine Schwäche, empfindlich oder verletzt zu
sein. Es ist nicht jedem gegeben, völlig auf sich selber
zu beruhen, und sie können in einer schwierigen Lage
nur dadurch zur eigenen Klarheit kommen, daß sie
verschiedene Ansichten über den Fall hören. Daher
das oft zu vernehmende Urteil: „Er fragt alle Welt
um Rat und thut schließlich doch immer was er will.“
Raffen Sie die Freundin also im weiteren von Ihnen
unbeeinträchtigt gewähren, und seien Sie zufrieden in dem
Gedanken, daß der Ratende stets eine schwere Ver-
antwortung auf sich nimmt und dieser sind Sie nun
ja entbunden, was Ihnen nur lieb sein kann. — Ihre
Frage wollen wir gerne einstellen.

Frau F. G. in M. Ihr Verlangen ist vollauf
gerechtfertigt. Wenn dem Fräulein die Einsicht fehlt,
es habe die Begleiterin der Kinder bei den täglichen
Spaziergängen ein suffizientes Kleid zu tragen, so fehlt
ihr die Grundlage ihrer Sachbildung, das hygienische
Empfinden und Denken. Die Begleiterin kleiner Kinder
muß die Hände frei haben, um jederzeit flink zugreifen
zu können, wenn es nötig ist. Nur dies garantiert
auch den Kleinen die unverkümmerte, freie Bewegung.
Eine hygienisch gebildete Person wird auch nicht mit
dem Fußzeug, das sie auf der Straße getragen hat,
das Spielzimmer oder die Schlafstube der Kinder be-
treten, oder gar die Kleider in diesen Räumen reinigen.
Solche Details sollten übrigens gar nicht gerügt zu
werden brauchen, wo aber erst darauf aufmerksam ge-
macht werden muß, da ist genaue Lufticht erforderlich.
In diesem Falle werden höchstens Unverständige von
einer „Schikane“ sich zu sprechen erlauben, und Sie
selbst dürfen sich füglich über solches Geschwätz hin-
wegsetzen.

Strenge Leserin in T. Wenn Ihr Gatte in der
beschriebenen Weise zur Bequemlichkeit neigt, so ist es
Ihre Pflicht, mit Aufbietung allen Scharfsinnes und
aller List ihn zur regelmäßigen und ausgiebigen Be-
wegung zu veranlassen. Lernen Sie nach Rücksprache
mit Ihrem Arzt das Radfahren, damit der bequem
gewordene sich zu Ihrer Begleitung animiert und ver-
pflichtet fühlt. In solchem Falle darf man nicht schlaf
nachgeben, sondern es ist Pflicht, dem Energielosen
Flug und mit Hintansetzung der eigenen Bequemlichkeit
über seine Schwäche hinwegzuführen.

Stiefelbeschäftigte Leserin in A. Verzichteten Sie
auf den Bieruhrfasse, und setzen Sie das Abend- oder
Nachtessen, wie Sie es nennen wollen, auf 7 Uhr, und
lassen Sie dieses aus Kaffee oder Thee, einer süßen
Speise, Kartoffeln, kaltem Fleisch oder irgend etwas
Ihnen Passendem bestehen. Auf diese Weise braucht
Ihr Gatte keine Arbeitszeit zu verkümmern, um zu seiner
„Tasse“ zu gelangen, und die unbeliebte Abendsuppe
kann umgangen werden. Mögen die Kinder immerhin
in der Zwischengzeit sich an Obst und Brot erlaben,
wenn sie hungrig sind; aber die zum Vesper eingebläute
Milch bekommen sie doch zum Nachtessen, so gleich
es sich wieder aus.

Fräulein J. M. in S. Die unangenehme Trocken-
heit der Haut an den Füßen beseitigen Sie am sichersten,
indem Sie die Füße zwei- bis dreimal am Tage rasch
abwaschen und wieder kräftig trocken reiben und über
Nacht nasse, in Essig und Wasser getauchte Socken an-
ziehen, die mit wollenen, trockenen Strümpfen bedeckt
werden. Diese Vorschrift eine Zeit lang durchgeführt,
wird Sie unzweifelhaft von Ihrer Plage befreit.
Sie müssen aber auch sehr oft reine Strümpfe anziehen
und bequemes Schuhwerk tragen. Auch die Schuhe
sind recht fleißig zu lüften und zu wechseln.

Seidenstoffe
in weiß, schwarz und farbig, mit Garantischein für gutes
Tragen. Direkter Verkauf an Private porto- und zollfrei ins
Haus an wirtl. Fabrikpreisen. Tausende von Anerkennungs-
schreiben. Von welchen Farben wünschen Sie Muster?
Seidenstoff-Fabrik-Union
Adolf Grieder & Cie., Zürich (Schweiz)
Königl. Hoflieferanten. [1843]

Von hoher Wichtigkeit
1933] für alle schwächlichen, blutarmen und delikaten
Personen ist der echte Eisencognac Golliez;
derselbe wird seit 24 Jahren von vielen Aerzten als
vorzügliches Stärkungsmittel lebhaft empfohlen. 10
Ehrendiplome und über 23 Medaillen wurden dem-
selben seither zuerkannt. Zu haben in allen Apo-
theken in Flaschen à Fr. 2.50 und Fr. 5.—. Allein
echt mit der Marke der „2 Palmen“.
Hauptdepot: Apotheke Golliez in Murten.
Ich empfang Ihre Sendung Kasseler Hafer-Kakao
und beehre mich, Ihnen anzuzeigen, dass das Prä-
parat sich als vortreffliches Nahrungs- und Heil-
mittel bewährt hat; deswegen möchte ich Sie er-
suchen, mit etc. [1453]
Bukarest. L. Bachelin, Hofbibliothekar.
Siehe Annonce: Les Grands Magasins du
Printemps de Paris.

Seiden-Damaste Fr. 1.40

bis 22.50 p. M. n. Seiden-Brocate — ad meinen eig. Fabr. [2196]

sowie schwarze, weisse u. farbige Henneberg-Seide v. 95 Cts. bis Fr. 28.50 p. Met. —
glatt, gestreift, kariert, gemustert, Damaste etc. (ca. 240 versch. Qual. u. 2000 versch. Farben, Dessins etc.)
Seiden-Damaste v. Fr. 1.40—22.50 Ball-Seide v. 95 Cts.—22.50
Seiden-Bastkleider p. Robe „ „ 16.50—77.50 Seiden-Grenadines „ Fr. 1.35—14.85
Seiden-Foullards bebrudt „ „ 1.20— 6.55 Seiden-Bengalines „ „ 2. 15— 11.60
per Meter. Seiden-Armées, Monopols, Cristalliques, Moire antique, Duchesse, Princesse, Moscovite,
Marcellines, teibene Steppdecken- und Fahnenstoffe etc. etc. franco ins Haus. — Muster und
Katalog umgehend.

G. Henneberg's Seiden-Fabriken, Zürich.

Zur gefl. Beachtung!

Schriftlichen Anknüpfungen muss das Porto
für Rückantwort beigelegt werden.
Offerten, die man der Expedition zur Beför-
derung übermitteln, muss eine Frankaturmarke
beigelegt werden.
Auf Inserate, die mit Chiffre besetzt sind,
muss schriftliche Offerte eingereicht werden,
da die Expedition nicht befragt ist, von sich
aus die Adressen anzugeben.
Wer unser Blatt in den Mappen der Leservereine
liest und sich dann nach Adressen von hier
inserierten Herrenschaften oder Stellenwählenden
fragt, hat nur wenig Aussicht auf Erfolg, in-
dem solche Gesuche in der Regel rasch er-
ledigt werden.
Es sollen keine Originalzeugnisse eingesandt wer-
den, nur Kopien. Photographien werden am
besten in Visitformat beigelegt.
Inserate, welche in der laufenden Wochennummer
erscheinen sollen, müssen spätestens je Mitt-
woch vormittag in unserer Hand liegen.

Eine intelligente Frau oder Tochter,
die Menschenkenntnis besitzt und
bei Fremden leicht Anknüpfungspunkte
zu freundschaftlichem Verkehr findet, kann
sich ohne Kapital und ohne besondere
Kenntnisse ihren höchst anständigen Unter-
halt in ehrenhaftester Weise sichern. Eine
prächige Gelegenheit hauptsächlich für
solche, die aus gesundheitlichen Rück-
sichten keinen Beruf betreiben können,
sich aber viel im Freien bewegen müssen.
Je nach der Art des Wohnortes ist ein
Wechsel des Domicils nicht notwendig.
Offerten unter Chiffre P2182 befördert
die Expedition. [2182]

Gesucht:
ein braves Mädchen zu einer kleinen
Familie in Aarau, welches kochen und
einen bessern Haushalt besorgen kann.
Eintritt und Lohn nach Uebereinkunft.
Offerten unter 2185 FV befördert die
Expedition des Blattes. [2185 FV]



Kinder-Milch

Sterilisierte Alpenmilch
der Berneralpen-Milchgesellschaft.
Von den Kinderärzten als zweckmässigster
Ersatz für Muttermilch warm empfohlen.
Kräftigste und zuverlässigste Kindermilch,
seit Jahren bewährt. [2165]
In den Apotheken. Wo keine solchen, wende
man sich an die Gesellschaft in Stalden, Emmenthal.

Knaben-Institut Schmutz-Moccand
in Rolle am Genfersee, Kt. Waadt.

Angenehm gelegenes, geräumiges Etablissement. Hauptstudien: Französisch,
Englisch, Italienisch, Spanisch und kaufmännische Fächer. Sorgfältige Erziehung
und mässige Preise. Zahlreiche Referenzen von der Stadt St. Gallen und im
übrigen Kanton. Für Prospekte und weitere Auskunft wende man sich gefl. an
den Direktor [2146] L. Schmutz-Moccand.

Für eine Kunstanstalt, die sich haupt-
sächlich mit der Ausführung von
lebensgrossen Portraits befasst, wen-
den unter günstigen Bedingungen in allen
Orten der Schweiz Vertreter gesucht. Intelli-
gente Frauen, die sich dem sehr lohnenden
Berufe widmen wollen, würden bevorzugt.
Gefl. Offerten sind unter Chiffre Z 2182 an
die Expedition erbeten. [2184]

Gesucht. [2200]

Ein der Schule entlassenes, starkes
Mädchen aus achtbarer Familie, wel-
ches die französische Sprache erlernen
möchte, kann beim Unterzeichneten ein-
treten. Arbeit: Aushilfe der Meisterin.
Etwas Lohn und gute Behandlung zu-
gesichert. Beim Eintritt Leumundzeugnis
vorzuweisen.
JOHNER-ROSSIER
Hôtel de la gare à
Granges-Marnand (Vaud).

Welsehland.

Junge, intelligente Tochter aus guter
Familie sucht baldmöglichst Stelle zu
Kindern in gutem Hause, wo sie Gelegen-
heit hätte, sich in der französischen Sprache
auszubilden. Gute Behandlung ist grossem
Lohn vorgezogen. Gefällige Offerten unter
Chiffre B S 2203 an die Expedition.

Für ein Fräulein aus besserer Familie,
21 Jahre alt, katholisch, welche in
allen häuslichen Arbeiten bewandert ist,
wird eine Stelle als Stütze der Hausfrau
gesucht. Es wird mehr auf Familien-
anschluss als hohen Gehalt gesehen. An-
träge unter Chiffre H W 2109 an die
Expedition d. Bl. erbeten. [2109]

Eine charakterfeste Tochter gesetzten
Alters, welche auch schon gedient
hat, die zuverlässig und zu jeder Arbeit
willig ist, sucht eine leichtere Stelle in
einem kleinen Haushalt, wo eine einsicht-
liche Hausfrau ihr gelegentlich das Kochen
zeigen würde. Bei zussagenden Verhält-
nissen werden ganz bescheidene Ansprüche
gemacht. Gefällige Offerten unter W2175 FV
befördert die Expedition. [2175 FV]

**E**in Fräulein, durchaus geeigneten Charakters, arbeitstüchtig und gewandt im Umgang, sucht Stelle zur Bedienung in einem gut frequentierten Spezereigeschäft, Droguerie oder dgl. Unter zuzugenden Verhältnissen wird nicht auf Lohn reflektiert. Die Beförderung ist der deutschen und der englischen Sprache mächtig und bietet jede Gewähr. Offerten unter Chiffre M J 2157 befördert die Expedition. [FV2157]

**E**ine gebildete, gesunde Tochter aus gutem Hause, welche die Kinder liebt und deren Pflege versteht, findet Stelle als „Fräulein“ in einer feinen Privatfamilie, wo zwei Kinder im Alter von 1—2½ Jahren zu besorgen sind. Die Beförderung muss auch in den Zimmer- und weiblichen Handarbeiten Bescheid wissen. Familienanschluss. Antritt der Stelle auf Ostern. Offerten mit Beifügung von Referenzen, resp. Zeugnisabschriften, event. Photographie, befördert die Expedition. [2226]

Das  
beste  
Frühstück  
ist

**E**in tüchtiges Mädchen, gute Köchin, die auch sämtliche Hausarbeit besorgt, wenn es erforderlich ist, sucht Stelle in einem guten Herrschaftshaus, entweder auf 15. April oder auf 1. Mai. Gute Zeugnisse stehen gerne zu Diensten. Gefl. Offerten unter Chiffre 2224 befördert die Expedition. [2224]

**E**ine gut geschulte und gut erzogene Tochter aus achtbarem Hause, welche mit bestem Erfolg eine Handelsschule absolviert hat und nun in der französischen Schweiz ihre Sprachkenntnisse erweitert, wäre geneigt, als Volontärin den Posten einer Hotelsekretärin in einem feinen Etablissement zu versehen. Gefl. Offerten sind unter Chiffre N 2091 an die Exped. d. Bl. zu richten. [2091]

**Gesucht:** [2231]

eine junge, brave Tochter, die Liebe zu Kindern hat, als Stütze der Hausfrau. Liebevolle Behandlung wird zugesichert. Lohn nach Uebereinkunft. Offerten befördert die Expedition.

**E**ine gut erzogene Tochter von 22 Jahren, Engländerin, der deutschen, französischen und romanischen Sprache mächtig und in allen Hausarbeiten wohl erfahren, sucht Stelle als Haushälterin bei einer honesten Familie. Beste Referenzen. Gefl. Offerten unter Chiffre 2232 befördert die Expedition dieses Blattes. [2232]

**Gesucht.**

Ein junges, intelligentes Mädchen könnte unter günstigen Bedingungen Modistenberuf und Handel erlernen. Ein armes Mädchen, das ein bleibendes Heim sucht, erhält den Vorzug. Fr. L. Bickel, Modiste Hausen a. A. [2227]

# Frauenarbeitsschule der Stadt St. Gallen.

(ZagG328)

## Ausschreibung einer Lehrstelle.

Die Leitung der speciellen Ausbildungskurse für Arbeitslehrerinnen an der Volksschule, welche laut Verordnung des Erziehungsrates des Kantons St. Gallen an der Frauenarbeitsschule stattfinden sollen, wird hiemit zur freien Bewerbung ausgeschrieben. Bewerberinnen, welche sich über entsprechende pädagogische und Fachbildung, sowie über umfassende Erfahrung ausweisen können, wollen ihre Eingaben bis spätestens den 25. März an den Unterzeichneten einreichen, der auf Wunsch auch nähere Auskunft erteilt. [2208]

St. Gallen, 6. März 1899.

A. A. der Aufsichtscommission:  
E. Wild.

# Frauenarbeitsschule in Neuenburg.

Das neue Schuljahr beginnt Dienstag den 11. April nächsthin und wird durch den Unterricht im Weissnähen, Verstehen, Flickern und Stopfen eröffnet. Die Dauer dieses Kurses beträgt ein Vierteljahr. Darauf folgt der Unterricht im Maschinennähen (ein Vierteljahr) und im Kleidermachen (4 Monate). Das vollständige Programm umfasst also ein ganzes Schuljahr. Am Schlusse desselben können die Schülerinnen, die sich durch Fleiss und tüchtige Kenntnisse ausgezeichnet haben, ein Diplom erlangen. — Vorzügliche Gelegenheit für junge Töchter aus der deutschen Schweiz, die französische Sprache zu erlernen und sich gleichzeitig gründlich in den Fächern des Frauenarbeitsunterrichtes auszubilden. — Auch wird Unterricht im Glätten und Weisssticken erteilt.

Für nähere Auskunft, sowie für das Programm der einzelnen Fächer beliebe man sich an F. A. Piaget, Direktor der Primarschulen in Neuenburg, zu wenden. [H 2480 N] [2210]



## I. Zürcher Kochschule.

Persönlich geleitet von Frau Engelberger-Meyer  
Zeltweg 5, Zürich.

Der 107. Kurs beginnt am 4. April 1899 und umfasst die einfache wie die feine Küche; der Unterricht wird auf praktische und leichtfasslichste Art erteilt. Prospekt gratis. (Schülerinnenzahl bis heute 1600.) Zugleich empfehle das von mir herausgegebene **Kochbuch**, elegant gebunden, zum Preise von Fr. 8.— (OF 8772) [2209]

Hochachtungsvoll

Obige.

# Handels-Institut, Ellenau<sup>c</sup> Bern.

Gründliches Studium aller Handelsfächer. Drei- und sechsmonatliche Sprach- und Handelskurse. — Kaufmännische Lehrlingschule. [2204]

Semester-Anfang: 15. April.

Vorzügliche Referenzen. — Prospekte gratis bei

Emil Frey, Institutsvorsteher, Bern.

## Institut für junge Leute.

Clos-Rousseau, CRESSIER bei Neuenburg. [2151]

Erlernung der modernen Sprachen u. sämtlicher Handelsfächer. Sieben diplomierte Lehrer. Prachtvolle Lage am Fusse des Jura, in unmittelb. Nähe des Waldes. Referenzen von mehr als 1350 ehemal. Zöglingen. Sommersemester 25. April 1899. (K 292 L) Direktor: N. Quinche, Besitzer.

## Fc. Chs. Scherf, Lehrer und eidg. Experte

Villa Belle-Roche in Neuchâtel, nimmt einige Pensionäre (Knaben) zu sich auf welche das Französische erlernen wollen. Prachtvolle, gesunde Lage. Gute Pflege. Familienleben. Referenzen zu Diensten. [2106]

**Gesucht:** [2225]

auf 10. April in ein grösseres Herrschaftshaus aufs Land eine tüchtige Köchin. Gute Empfehlungen nötig. Offerten unter Chiffre 2225 befördert die Expedition des Blattes.

**Gesucht.**

Eine Tochter aus achtbarer Familie könnte unter günstigen Bedingungen das Kochen, sowie die Hausgeschäfte gründlich erlernen. Offerten unter Chiffre A W poste restante St. Gallen. [2233]

Eine reisegewohnte Dame findet gute Stelle in einem soliden Geschäft der Kunstbranche. Hohe Provision. Offerten befördert die Expedition. [2183]

## Junge Mädchen

können das Französische erlernen bei M. Marchand, Sekundarlehrer, in Tramelan. — Konversationsstunden und grammatikalischen Unterricht im Franz. gratis. Familienleben. Klavier. Gute Schulen. Referenzen: Dr. V. Rossel, N.-Rat und Professor, Bern; G. Dätwyler, Hotel Bär, Arbon; Ulrich Weilenmann, Stadel bei Oberwinterthur. [2090]

## Pensionnat de Demoiselles

Auvernier — Neuchâtel.

Français, anglais, musique etc. Belle contrée salubre. — Vie de famille. — Excellentes références. [2117]

Directrice Mlle. Schenker.

für  
Kinder  
und  
Erwachsene

## Mädchen-Pensionat

Neuchâtel. Port Roulant 2. Französisch, Englisch, Musik, Malen, Haushaltung, wenn gewünscht. [2094]

## Pensionnat de demoiselles.

Instruction soignée, vie de famille et soins affectueux. S'adresser à Mlle. Favre, Les Bergières, Lausanne. (H 685 L) [2074]

## Französische Sprache.

Zur Erlernung derselben finden noch einige junge Mädchen in einem best geführten bürgerlichen Pensionate auf dem Lande freundlichste Aufnahme. Gründlicher Unterricht in Sprache und Klavier, sowie angenehmes Familienleben. Aufenthalt ein Jahr, Pensionspreis bescheiden. Zahlreiche Referenzen zur Verfügung. — Man wende sich für nähere Auskunft direkt an die Besitzerin Fräulein A. Seewer in Romani-môtier (Waadt). (H 2856 L) [2234]

Empfohlen durch die „Schweiz. Frauen-Zeitung.“

## Reform-Korsett

Mieder-System Dr. Anna Kuhnaw.

Vermeidet jeden für die Verdauung, Atmung und Blut-Cirkulation schädlichen Druck. Gestattet freie Bewegung und das Tragen der Unterkleider durch die Schulter.

1887  
Ist leicht waschbar.

Besonders empfehlenswert für Frauen, die körperlich arbeiten, Leidende, Schwangere, sowie als erstes Korsett f. Mädchen.

Ab Lager von Fr. 6.— an, nach Mass Fr. 1.50 mehr.

F. Wyss, Gesundheitskorsett-Fabrikation  
Mühlebachstr. 21, Zürich V.

## Für Eltern.

Die Unterzeichnete nähme einige Töchter in Pension, die französisch lernen möchten. Prima Schulen, gesundes Klima, Familienleben, gute Verpflegung, strenge Aufsicht. Auf Wunsch Erlernung des Haushalts. Pensionspreis bescheiden. Empfehlungen sind einzuziehen bei Frau Winterhalter-Eugster, St. Gallen, und bei Herrn Gemeinamann Mettler in Wattwil.

2217

Sich bestens empfehlend  
Mme. Aurig-Thoma  
au Locle.

## Pension.

Die Unterzeichnete nähme eine oder zwei junge Töchter, welche die franz. Sprache zu erlernen wünschen, an.

Sekundarschule. Privatstunden. Pensionspreis sehr niedrig. Referenzen zur Verfügung.

2223  
C. Grisard, Lehrerin  
Villeret bei St. Imier.

## Pension famille.

Famille Chrétienne de Neuchâtel prendrait en pension encore un jeune homme pour apprendre la langue française ou suivre une des écoles de la ville.

2215

Références de 1<sup>er</sup> ordre s'adresser à

M<sup>r</sup> Horisberger, Fahys 65.

## Pensionnat

de jeunes demoiselles.

Jeanneret-Humbert, Villa la Viollette, Bevaix

Neuchâtel, Suisse.

Etude approx. du français. — Soins maternels. Réf. de parents des élèves. Prosp. avec vue.

2143

## Junge deutsche Mädchen

die die französische Sprache zu erlernen wünschen, finden liebevolle Aufnahme in eine Familie der weilschen Schweiz. Täglicher Unterricht im Französischen und in allen Nahrungsmitteln. Gesunde Lage. Preis bescheiden. Auskunft erteilt Fräulein Amélie Chiffolle, Lignères, Kt. Neuenburg. Referenzen zur Verfügung.

2198

## Famille Neuchâteloise

recevrait deux jeunes filles, désirant fréquenter les écoles de la ville de Neuchâtel; à la rentrée des classes. Situation magnifique, belle vue, air salubre, piano. Prix de pension 50 francs par mois. S'adresser à Mme. Ménétreay, Chalet du Sapin, Monjobia à Neuchâtel.

2160

## Töchter-Pensionat

à Corelles près Neuchâtel (Suisse).

Melles. Morard können diesen Frühling wieder einige Töchter aufnehmen. Gründlicher Unterricht in Sprachen, Musik, Handarbeiten etc. Angenehmes, christliches Familienleben. Schöne Lage mit Aussicht auf den See und die Alpen. Pensionspreis mässig.

2095

## Töchter-Handelsschule der Stadt Biel.

Vom Mai an zweiklassige Anstalt.

Fachschule für Töchter, welche sich für den Handel, das Post- und Telegraphenwesen vorzubereiten wünschen, Studium der modernen Sprachen, Deutsch, Französisch, Englisch und Italienisch, und der Handelswissenschaften, kaufmännisches Rechnen, Korrespondenz, Buchhaltung, Bureau-Arbeiten und Handelslehre, Geographie und Warenkunde.

Die Anstalt besteht aus einem Vorkurs und einer eigentlichen Handelsklasse mit praktischen Übungen verbunden.

Ueber die Aufnahmebedingungen vide Prospektus und Programm, die vom Direktor gratis zugestellt werden, und an den auch Anmeldungen für das im Mai beginnende Schuljahr zu richten sind. Unterricht deutsch und französisch. Gelegenheit, beide Sprachen gründlich zu erlernen.

Namens der Kommission:

Georges Zwikel-Welti, Direktor.

2174]

## Taubstumme und schwerhörige Kinder

finden liebevolle Aufnahme bei im Taubstummenunterricht erfahrenen Eheleuten in kleiner, central gelegener Stadt. Nebst sachgemassem Unterricht sorgsame Erziehung, Familienleben. Beste Referenzen. Offert-n unter Chiffre M 1176 Y an Haasenstein & Vogler, Bern.

2228

## Töchter-Pensionat

Ray-Moser

in FIEZ bei GRANDSON

(gegründet 1870)

2075

könnte nach Ostern wieder neue Zöglinge zur Erlernung der französischen Sprache aufnehmen. — Gründlicher Unterricht. — Familienleben. — Moderierte Preise. — Musik, Englisch, Italienisch, Malen. — Beste Referenzen und Prospekte zu Diensten. Für nähere Auskunft wende man sich direkt an M<sup>me</sup>. Ray-Moser.

Weiss und crème

### Vorhangstoffe Etamine

eigenes und engl. Fabrikat, in grosser Auswahl liefert billigst das

Rideaux-Versand-Geschäft

## J. B. NEF, z. Mörkur, HERISAU.

Muster franko; etwaiche Angaben der Breiten erwünscht.

Zag G 90)

2059

## Institution von Dr. Vogel.

Gegründet 1863.

Direktion: H. E. Droz.

Real- und Handelsschule. Knabnpensionat und Externat.

11 Chemin Gourgas GENF Chemin Gourgas 11.

Moderne Sprachen. Mathematik. Realfächer. Konversationssprache französisch. Sonderabteilung für junge Kaufleute. Mässige Preise. Prospekte zu erhalten durch die Direktion.

2113

Haarfarbekamm, Pat. Hoffers, selbstthätig beim Kämmen graue od. rote Haare waschecht braun, blond, schwarz färbend

### Haarfarbe-Kamm

Patent Hoffers

Gänzl. unbeschädlich bei jahrelang branch. Gebrauch. — Durch P. E. E. Nagel, Hallwylstrasse 32, Zürich III.

2218

Niemand versäume, meine Masterzusammensetzung in Special-Neuheiten für Frühjahr und Sommer in (H 802 G) feinen

## Herrenkleiderstoffen

zu verlangen. 2202

Vorzügliche Bezugsquelle. Versand franko durch die ganze Schweiz gegen Nachnahme. J. Bürgi, Wil, St. Gallen.

## Rheumatismus

Zahnschmerzen, Migräne, Krämpfe etc. werden durch das Tragen des berühmten

### Magneta-Stifts

schnell und dauernd beseitigt. Preis 1 Fr. Alleinversand von (H 812 G) 2207 J. A. Zuber, Flawil.

## Frauen- und Geschlechtskrankheiten, Periodenstörung, Gebärmutterleiden

werden schnell und billig (auch brieflich) ohne Berufsstörung unter strengster Diskretion geheilt von

Dr. med. J. Häfliger

Ennenda.

2029]

## Weisse, baumwollene Strümpfe

werden garantiert echt diamantschwarz gefärbt per Paar à 50 Cts. bei

Georg Pletscher chemische Wäscherei, Kleiderfärberei in Winterthur. 2187

### Engler's

## I = Kernseife

(Marke Schlüssel)

ist garantiert rein, ohne schädliche Substanzen. Erhältl. in Speise- und Droguerien.

Zag G 361)

2230



## Printemps

NOUVEAUTÉS

Wir bitten diejenigen unserer werthen Kunden, denen unser neuer, illustrirter Sommer-Catalog noch nicht zugegangen sein sollte, ihre diesbezügl. Anfragen an

MM. JULES JALUZOT & Co  
in PARIS

zu richten, worauf dessen Zusendung kostenfrei erfolgt. Eignes Speditionshaus in BASEL, Aeschengraben, 14.

(H 1183 X) 2222

## 8ung!

Versende in nur prima Qualität

5 kg Kaffee, fein Campinas	Fr. 5.50
5 " " Campinas, Auslese	" 6.50
5 " " feinst Campinas Perl	" 7.50
5 " " Salvador	" 8.50
5 " " Sumatra Perl	" 9.50
10 kg gedörnte neue Zwetschgen	" 3.20
10 " " feine neue Birnen	" 6.—
10 " " süsse Birnenschnitze	" 4.—
10 " " schöne, süsse Apfelschnitze	" 8.20
10 " " neue Kastanien	" 3.40
10 " weisse neue Bohnen	" 2.80

Ferdinand Staub  
Baar (Kt. Zug).

2219]

## London w

In einem feinen

## Mädchen-Pensionate

im Westen von London werden noch einige junge Mädchen zur Vollendung ihrer Erziehung, jetzt oder später, aufgenommen.

(Zag S 85)  
Auskunft erteilt sub Chiffre Zag S 85 Rudolf Mosse, Schaffhausen. 2213

## Pensionnat de Demoiselles Mont Fleuri, Lausanne.

Instruction et éducation très-soignées. (Zag G 217) M<sup>me</sup>. Briod.

Pour renseignements s'adresser à M<sup>me</sup>. Sonderegger-Bänziger et M<sup>me</sup>. Scheitlin-Kuhn, St-Gall. 2125

Specialités renommées J.KLAUS

Fabriques: LE LOCLE (SUISSE) MORTEAU (FRANCE)

CACAO SOLUBLE J.KLAUS

CHOCOLAT J.KLAUS

Extra fondant

Caramel mou à la Crème J.KLAUS

Caramels fourrés J.KLAUS

et acidulés

Gaufrettes J.KLAUS

aux fruits

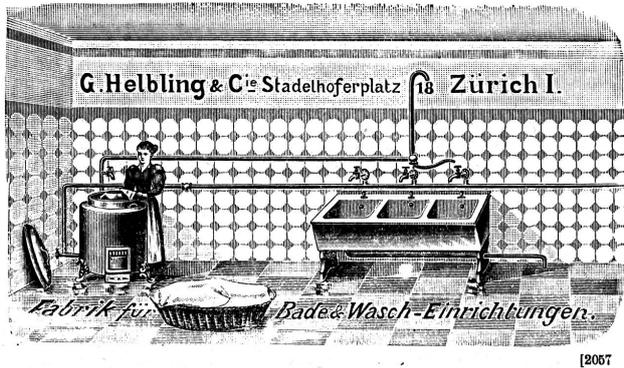
Pâte Pectorale J.KLAUS

fortifiante

J. H. 916

Verlangen Sie Muster  
nebenstehender, sowie der  
neuesten Damenkleiderstoffe  
der  
**Magazine**  
**Max Wirth**  
Zürich  
Versand von Manufakturwaren

**Billige Preise für Baumwoll- u. Leinenstoffe.**  
Cotonnes, façonné 70 Cts., glatt . . . 55 Cts. p. m.  
Kölsch u. Bett-Indienne, 135 cm. breit 85 " " "  
Hemden-Oxford, 75 cm. breit . . . 40 " " "  
Möbel-Stoffe, bedruckt, 65, 55 und 45 " " "  
Handtücher, roh, halbleinen . . . 30 " " "  
Küchenhandtücher, roh und gebleicht . 40 " " "  
Meine Muster-Kollektionen bieten infolge der niedrig  
gestellten Preise Vorteile für jedermann. [2140]



**Konfirmations-Geschenk.**  
Pro domo  
Illustratives und Belehrendes über Religion und Moral  
von **H. E. Maurer.**  
Das Werk ist als Konfirmationsgeschenk, als Gelegenheitsgeschenk  
und als Familienbuch für christliche Familien sehr zu empfehlen.  
Preis: ungebunden 4 Fr., elegant in Leinwand gebunden 6 Fr.  
Zu beziehen durch alle Buchhandlungen oder direkt vom  
Verleger **Fr. Pfister**, Buchhandlung, in Vevey. [2221]

Direkt von der Weberei:  
**Leinen** [1804]  
Tischzeug, Servietten, Küchenleinwand, Handtücher,  
Leintücher, Kissenanzüge, Taschentücher etc. Mono-  
gramm- u. a. Stickereien, Elastics, Grösste Aus-  
wahl. Nur bewährte, dauerhafteste Qualitäten; für  
**Braut-Ausstern** besonders empfohlen.  
Billige, wirkliche Fabrikpreise. Muster franko.  
Mechan. und Hand-Leinenweberei  
**F. Emil Müller & Co., Langenthal (Bern).**

Direkte Sendungen an die bekannte erste  
**Chemische Waschanstalt und Färberei**  
von **Terlinden & Co.**  
vorm. **H. Hintermeister, Küssnacht, Zürich**  
werden in kürzester Frist sorgfältigst effektiert  
und in solidester  
**Gratis-Schachtel-Packung**  
retourniert. [2211]  
Zur gefl. Benützung jeder Familie bestens empfohlen.

**„AURORA“**  
**Sanatorium für Nervenkrankte**  
am Zürichsee bei Zürich. [1802]  
Komfortabel eingerichtete Villa mit 12 Zimmern an ruhiger Lage.  
Physikalische Heilmethoden: Massage, systematisch körperliche Beschäftigung,  
Gymnastik, Elektro- und Hydrotherapie. Familienanschluss. Prachtvolle Aussicht  
auf See und Gebirge. Parkanlagen, Promenaden. Moderne Bade- und Douche-Ein-  
richtung. Mässige Preise. Prospekte gratis und franko durch  
die Verwaltung: und den Hausarzt:  
**E. Grob-Egli.** **Dr. Bertschinger.**

Um ohne weitem Zusatz sofort vorzügliche Suppen zu erstellen, sind  
**MAGGI'S Suppen-Rollen** zu Reis-Julienne-, Kartoffel-,  
Grünkern-, Wurzelkräuter-, Tapioka-Julienne-Suppe  
bestens zu empfehlen. [2171]  
Zu haben in allen Spezerei- und Delikatessen-Geschäften.

**Institut Minerva**  
Zug Zug  
Handelsschule. Vorbereitung auf Universitäten und polytechn. Schulen.  
Individueller Unterricht durch tüchtige, diplomierte Fachlehrer. Mit Ostern  
beginnt ein neuer Kurs. Prospekte und nähere Auskunft bei der Direktion  
2100] **W. Fuchs-Gessler.**

Wie eine Familie von zwei Erwachsenen und  
drei Kindern mit einem jährlichen Einkommen  
von 1800 Fr. bei guter und genügender Ernäh-  
rung auszukommen vermag, zeigt **Fr. Ida Niederer**,  
vormals Vorsteherin der thurgauischen Haus-  
haltungsschule, auf Grund jahrelang gesammelter  
Angaben und praktisch durchgeführter Haus-  
haltungsbudgets in ihrer bereits in vier Auflagen  
erschienenen Schrift: **Die Küche des Mittelstandes.**  
Anleitung, billig und gut zu leben. Mit einem vier-  
wöchentlichen Speisezettel nebst erprobten Rezepten.  
Das schmuck gebundene Büchlein, dessen Preis  
nur Fr. 1.20 beträgt, verdient in allen Familien,  
speziell aber in solchen mit heranwachsenden  
Töchtern die weiteste Verbreitung. Es kann und  
wird viel Gutes stiften. Zu beziehen durch die  
Expedition der „Schweizer Frauen-Zeitung“ in  
St. Gallen. [2176]

**St. Gallen** Spezialklassen für  
fremdsprachl. Jugend  
zur Erlernung der deutschen Sprache  
in Verbindung mit der städtischen Knaben- und Mädchen-Real-  
schule. Beginn der Kurse je am 1. Mai und 1. November.  
Maximum 15 Unterrichtsstunden per Woche; Schulgeld 40 Fr.  
per Semester. Auskunft über Lehrplan, weitere Bildungsgelegen-  
heiten und Unterkunft von Schülern in städtischen Familien er-  
teilt bereitwilligst das [2161]  
**Offizielle Verkehrsbureau St. Gallen.**  
Illustrierte Broschüre über städtische Schulverhältnisse  
gratis und franko.

**Institut Pestalozzi.**  
Französisches Töchter-Pensionat.  
Château de Vidy bei Lausanne.  
Gründliche Erlernung der französischen, sowie modernen Sprachen; Musik,  
Malen, Anstandslehre, Hausführung, Kochkunst, weibliche Handarbeiten. Pro-  
spekte, sowie weitere Auskunft durch [1835] **Die Direktion.**

**Trunksucht-Heilung.**  
1231] Zu meiner Freude kann ich Ihnen mitteilen, dass ich durch Ihr unschädliches  
Verfahren von meiner Leidenschaft geheilt worden bin. Ich habe gar keine Lust mehr  
zum Trinken, befinde mich dadurch viel besser als vorher und habe auch ein besseres  
Aussehen. Aus Dankbarkeit bin ich gerne bereit, dies Zeugnis zu veröffentlichen und  
denjenigen, welche mich über meine Heilung befragen, Auskunft zu erteilen. Meine  
Heilung wird Aufsehen erregen, da ich als arger Trinker bekannt war. Es kennen mich  
gar viele Leute, und wird man sich allg. verwundern, dass ich nicht mehr trinke. Ich  
werde Ihr Trunksucht-Heilverf., das leicht mit oder ohne Wissen angewandt werden  
kann, überall wo ich hinkomme, empfehlen. Lagerstrasse 111, Zürich III, 28. Dez.  
1897. Albert Wernli. Zur Beglaubigung vorsteh. Unterschrift des Hrn. Albert  
Wernli, Lagerstrasse 111, dahier. Zürich III, 28. Dez. 1897. Der Stadtmann:  
Wolfensberger, Stellvertr. Adr.: „Privatpoliklinik, Kirchstr. 405, Glarus.“

**Institut Wiget in Rorschach**  
Gegründet 1827 durch Erziehungsrat J. J. Wiget.  
**Realschule mit Gymnasial- und Merkantilabteilung.**  
Für Prospekte, Programme etc. sich zu wenden an den [2102]  
Direktor: **G. Wiget-Sonderegger.**

**Bettfedern**  
Versende portofrei ins Haus: Neue  
Bettfedern à 75 Cts.; gute Entenfedern  
à Fr. 1.25; flaumige Entenfedern à Fr. 1.50;  
Halbflaum zu 2 Fr.; sehr feiner, grauer  
Rupf zu Fr. 2.50 und 3 Fr.; feinsten  
weisser Rupf zu Fr. 3.50 und Fr. 4.50;  
Flaum zu 5 Fr.; feine Daunen zu 5 Fr.,  
6 Fr. und Fr. 7.50 per halbes Kilo. —  
Muster prompt und franko zu Diensten.  
**Ferdinand Staub**  
Baar (Kt. Zug). [2220]

**D, sei nicht verdrießlich.**



sei nicht nicht verdrießlich, es lohnt sich nicht,  
O, lächle viel lieber ins trübe Gesicht,  
Erblasse durch Kummer und schweren Verluß,  
Begegne ihm freundlich, es labet die Brust!

O, sei nicht verdrießlich am häuslichen Herd,  
Begegne mit Liebe den Deinen, so wert,  
Es lohnt sich ja doppelt die Liebe daheim,  
Gleich köstlichem Golde im häuslichen Schrein.

O, sei nicht verdrießlich dem Fremden, o nein,  
Er naht deiner Thüre verlaßen, allein;  
Reich freundlich die Hand, sprich freundlich ein Wort,  
Es wälzt ihm vom Herzen die Sorgen sofort!

Ein bitteres Wort verflücht keinen Schmerz,  
Ein scharfes Wort dringt wie ein Schwert durch das Herz,  
Vermeidet die Bitterkeit, schüret den Groll,  
Dram sei nicht verdrießlich, es lohnt sich voll!

S. A. Franz.

**Photographieren des Mageninnern.**

In der „Münchener medizinischen Wochenschrift“ berichten die Doktoren Lange und Welking, daß ihnen das Photographieren des Mageninnern gelungen ist. Die beiden Gelehrten sind selbständig und unabhängig fast gleichzeitig auf die Idee gekommen, ein Bild des Mageninnern auf dem Wege der Photographie zu gewinnen, und sie haben sich dann zur Erreichung des Zieles vereint, die ihnen nach mehrjähriger Arbeit gelungen ist. Die Magenphotographie kann man bei jedem Menschen ausführen, dem sich der Mageninhalt einfließen läßt. An das vordere Ende eines solchen Magenlaufes wird der photographische Apparat angeschlossen. Dieser Apparat ist 66 Millimeter lang und hat einen Durchmesser von 11 Millimetern.

Durch den Mageninhalt geht auch eine feine Drahtleitung, mittels deren die elektrische Lampe in Funktion gesetzt wird. Um die Aufnahme des Mageninnern zu bewerkstelligen, muß daselbe eine gespannte Oberfläche haben. Deshalb wird der Magen, nachdem er entleert und gereinigt ist, mit Luft gefüllt. Es lassen sich nun in 10 bis 15 Minuten bis zu 50 Aufnahmen schnell hintereinander machen. Durch Drehung des Apparates um seine Achse können alle Teile der Magen-

oberfläche zur Darstellung gebracht werden. Die gewonnenen Photographien haben etwa die Größe eines Kirchferns, sie lassen sich aber selbstverständlich beliebig vergrößern, so daß die dargestellten Eigenschaften der Magen Schleimhaut deutlich zu erkennen sind. Was die Photographie des Mageninnern für die medizinische Diagnostik alles leisten wird, ist zur Zeit noch nicht abzusehen. Wenn nur mit der Feststellung einer Krankheit auch die Garantie für sichere Heilung derselben verbunden wäre!

**Frauenstudium.**

Im letzten Sommer betrug die Zahl der in der Schweiz studierenden Damen 676, wovon 400 Ausländerinnen.

**Keine Regel ohne Ausnahme.**

Es wird sonst seitens der Männer vielfach darüber geklagt, daß es dem weiblichen Geschlechte vollständig an Solidaritätsgefühl mangle. Nachstehende, dem „Gritilianer“ entnommene Notiz zeigt, daß auch hier sich Ausnahmen von der Regel finden: „Die Näherinnen in Ropenagen haben einen Streik freigekämpft und durch denselben eine beträchtliche Lohnerhöhung erreicht. Das Bemerkenswerteste an diesem Streik ist, daß der Näherinnenverband, der in kurzer Zeit von 150 auf 1280 Mitglieder angewachsen ist, sich glänzend bewährte und nicht eine Streifbrecherin sich gefunden hat.“

**Auch ein Frauenberuf.**

Seit 1. Februar gibt es in Wien einen weiblichen Totengräber. Der Stadtrat hat nämlich die Totengräberstelle am Gringinger Friedhofe der Witwe des bisherigen Totengräbers verliehen. Diese Verleihung ist geeignet, ernste Gedanken hervorzurufen, ja es liegt ein Stück Lebensphilosophie in dieser Errungenschaft des weiblichen Geschlechtes. Erst jetzt ist sojagender der Kreis geschlossen; erst jetzt kann man eigentlich sagen, was uns die Frauen alles sein können. Sie bringen uns zur Welt, sie heiraten uns und jetzt — begraben sie uns. Wie lange noch und ein neuer Goethe wird schreiben können: „Das ewig Weibliche zieht uns hinab!“ So berichtet das „Wiener Tagblatt“.

**Kurhäuser im Winter.**

In Deutschland bemüht man sich, die vielen im Winter außer Betrieb stehenden Kurhäuser für den Koch- und Haushaltungsunterricht für die im letzten Schuljahre stehenden Mädchen dienlich zu machen. Die Kaiserin selbst findet die Idee gut, und sie erklärte, daß sie in der Förderung eines gut geleiteten hauswirtschaftlichen und Kochunterrichts ein wesentliches Mittel zur Besserung der Verhältnisse und des Familienlebens im Volke erkenne. — Diese Idee ist in der Schweiz nicht neu. Das heißt, es werden in den sonst im Winter nicht frequentierten Kurhäusern Koch- und Haushaltungskurse abgehalten, aber nicht speziell für die noch schulpflichtigen Mädchen. So ist das Kurhaus Heinrichsbad bei Herisau im Winter zu diesem Zwecke gut frequentiert, und die Haushaltungsschule und Zochterpensionat Wacken bei Forgen am Zürichsee hat sich aus den gleichen Anfängen heraus zur Jahreschule entwickelt.

**Frohheim  
Rosenbergstrasse, St. Gallen.**

**Ein angenehmes Leseheim für Damen aus der Stadt und vom Lande bildet das nun wieder gesicherte Lesezimmer des Friedensvereins St. Gallen und Umgebung. Frauen und Jungfrauen finden darin verschiedenartigen angenehmen Lesestoff, sind ganz ungestört und können zugleich, vielleicht ermüdet von der Reise oder auch nur von Ausgängen, daselbst lesend bequem ausruhen. [1669]**

Der Baby-Ausfleuern herzurichten, Töchter für die Pension auszurüsten oder eine Braut auszustatten hat, läßt sich mit Vorteil meine Muster von Spitzen, Entreebeur, sowie jeder Art von Stickereien (auf weißen und farbigen Stoff) zur Einsicht befähigen. Ich kann ganz außerordentlich billig liefern, weil ich diese Artikel selbst herstelle und weil keine weiteren Kosten, wie Wadenmiete, Provisionen u. dergl., darüber gehen. Die Muster mit Preisangabe stehen gerne zu Diensten. Anfragen unter dem Buchstaben Z. werden umgehend beantwortet. [2120]

**Schweizerfrauen**  
unterstützt die einheimische Industrie!

**Wer** solide, schwarze oder farbige **Kleiderstoffe**

bestes Schweizerfabrikat, in reiner Wolle, von Fr. 1.25 an der Meter in jedem gewünschten Metermaß zu wirklichen Fabrikpreisen kaufen will, verlange die Muster bei der neu eröffneten Fabrikiederlage

**Ph. Geelhaar in Bern.**  
Telephon Nr. 327. (1855)  
Muster umgehend franko.

NB. Bei Trauerfällen verlange man die Muster telegraphisch oder telephonisch.

**Reiner Hafer-Cacao**  
Marke: Weisses Pferd

ist das beste und gesündeste Frühstück für jedermann. — Für Kinder und magenschwache Personen ist er ein unschätzbare Nahrungsmittel. **Empfohlen von einer grossen Anzahl bedeutender schweizerischer Aerzte.** — Bestes Produkt dieser Art. [1468]

Preis per **Carton à 27 Würfel Fr. 1.30**  
" " **Paquet, loses Pulver „ 1.20** } rote Packung.

Alleinige Fabr.: **MÜLLER & BERNHARD, CacaoFabrik, CHUR.**

**Reine frische Nidel-Butter**  
zum Einstecken, liefert gut und billig  
**2189 Otto Amstad**  
Beckenried, Unterwalden.  
(„Otto“ ist für die Adresse notwendig.)

**Ceylon-Tea**, sehr fein schmeckend  
kräftig, ergiebig und haltbar.

Originalpackung per engl. Pfd. per 1/2 kg  
Orange Pekoe Fr. 6.— Fr. 5.50  
Broken Pekoe „ 4.10 „ 4.50  
Pekoe „ 3.65 „ 4.—  
Pekoe Souchong „ — „ 3.75

**China-Tea**, beste Qualität  
Souchong Fr. 4.—, Kongou Fr. 4.— per 1/2 kg  
Rabatt an Wiederverkäufer und grössere Abnehmer. Muster kostenfrei. [1884]

**Carl Osswald, Winterthur.**  
Niederlage bei Joh. Stadelmann, Marmorhaus, Multergasse 31, St. Gallen.

**Droguerie in Stein (Kt. Appenzell)**  
versendet so lange Vorrat: (günstig als Geschenck)  
5 Pfund-Büchse echten Berg-Bienen-Honig per Post franko Fr. 4.90. [2019]

**Tellfaden.**  
Sechsfacher Maschinenfaden à 500 Yards.  
Unübertroffene Qualität. Schweizerfabrikat.

In allen grösseren Mercerie-Handlungen zu beziehen.  
(H 752 Z) [2118]

**Gebr. Gehrigs Zahnhalsbänder.**  
**Allen Müttern**, [2152]  
deren Kinder schwer zähnen, werden die seit Jahren vortrefflich bewährten elektromotorischen Zahnhalsbänder à Fr. 1.20 von **Gebrüder Gehrig, Hoflieferanten, Berlin W., Königgrätzerstr. 18**, hiemit bestens empfohlen. (Zag 2506)  
Dépôt bei: **Anna Birensthal-Bucher, Speiserg. 12, I. St., St. Gallen.**

**Damen-, Herren-, Knaben-**  
**QDEN** (ENZIGES SPECIALGESCHÄFT DER SCHWEIZ)  
ZÜRICH BAHNHOFSTR. 11  
**Jordan & Co.**

Meterweise!  
Anfertigung nach Mass!  
**Fert. Jaquette-Costume**  
von Fr. 25.— an. [1641]

**Hülfe** den **Fuss- und Beinleidenden!**  
Einfaches, unschädliches, erfolgreichstes und durchaus neues Heilverfahren.  
**J. Furrer, Specialarzt, Näfels.**

**Dankschreiben.**  
Es gereicht mir zur Ehre, Ihnen hiemit ergebenst mitteilen zu können, dass mein krank gewesenes Bein jetzt vollständig geheilt ist! Kaum traue ich meinen Augen, nach 11jährigem Leiden wieder ein gesundes Bein anzusehen und ganz schmerzlos gehen zu können. Die Hoffnung auf Genesung war bei meinem schon vorgerückten Alter aufgegeben, nachdem ich soviel nutzlose Anwendungen und Kuren gemacht hatte. Zweck dieser Zeilen ist, Ihnen mit diesem noch ganz speziell meinen Dank auszusprechen, sowohl für die schmerzlose Behandlung, wie auch ganz besonders für die schnelle Hülfe.  
Mit aller Hochachtung [2188]

Ihre dankbare  
**Frau Oberst Kubli-Litschg.**

Mollis, den 22. Februar 1899.  
Die Echtheit obiger Unterschrift bezeugt  
p. Gemeinderatskanzlei: **C. Pfeiffer-Pfeiffer.**  
Mollis, den 22. Februar 1899.

**Haarausfall**  
und frühzeitiges Ergrauen, deren allgem. meine Ursachen, Verhütung u. Heilung.

**Bettnässen.**  
Durch die briefliche Behandlung des Hrn. O. Mück, prakt. Arzt in Glarus, wurde mein Knabe von Bettnässen, Blasenschwäche schnell und billigst geheilt, was ich gerne bezeuge.  
Töss, den 16. März 1898. Joh. Baur, Monteur.  
Adresse: O. Mück, prakt. Arzt in Glarus. [1821]

**Meine schnelle und vollständige Heilung meiner hartnäckigen Magenleiden** verdanke ich der ausgezeichneten und einfachen Kurmethode des Herrn Bopp. Möge sich jeder Magenkranker vertrauensvoll ein Buch und Frageformular gratis von S. J. Bopp in Solothurn, Solothurn, lassen lassen. [1600]  
R. Moser, welt. Lehrer, Solothurn, Margau.

**Jacques Becker, Ennenda-Glarus.**  
Billigste Bezugsquelle (besteht seit 1860) für **Baumwolltuche und Leinen** zu Engrospreisen. Princip: Nur ausgesuchte prima Qualitäten. Abgabe jedoch nicht unter 1/2 Stück 30/36 Meter. Courante Tücher, roh von 15 Cts., gebleicht von 20 Cts. an per Meter, bis zu den feinsten Specialitäten. — Wollen Sie Muster verlangen u. vergleichen. [1828]

**Hoch klingt das Lied vom braven Mann!**

Im Januar starb im Waldborfe Niederschlettenbach (Oberpfalz) ein Familienvater von sechs Kindern. Vor Jahresfrist war die Mutter gestorben, an deren Stelle die älteste Tochter, ein Mädchen von 15 Jahren, den Haushalt führte. Drei von den Kindern besuchten noch die Wertungsschule. Kaum war der Vater eingegraben, so wurde zur Deckung der vorhandenen Schulden den sechs Waisenkindern das Mobiliar versteigert. Das war am 28. Januar. Am 14. Februar sollte auch das Anwesen unter den Hammer kommen; die armen Kinder mußten nicht bloß eltern, sondern auch heimatlos werden. Das ging dem Herrn Ortspfarrer zu Herzen. Er erließ daher in einigen Zeitungen einen Notzettel, und in wenigen Tagen kamen über 1500 Mark zusammen, darunter auch eine Spende der Gemahlin des Prinzen Subwig Ferdinand. Außerdem erklärten sich 20 Familien bereit, die Kinder aufzunehmen, Familien von vornehmer Lebensstellung bis herunter zum armen Manne. Aber das Schönste und Beste sollte noch kommen. An dem Tage, an dem die Versteigerung des Anwesens stattfand, erschien eine Stunde zuvor eine vornehme Gattin in dem

entlegenen Dorfe. Aus ihr stieg Rechtsanwält Horn aus Dürkheim, erklärte, daß er Liebhaber der Gattin habe, ererbte Haus und Garten um 1750 Mark, sowie einige Acker um den Gesamtpreis von 2700 Mark und — gab den Kindern ihre Heimat wieder. Nach der Auktion hatte der brave Mann gerade noch so viel Zeit, um das Haus anzusehen, und dann fuhr er wieder davon, schnell wie er gekommen. Allen Respekt vor solcher Handlungsweise!

**Frauenarbeit im Dienste der Gemeinnützigkeit.**

Arbeiterinnen zu machen — diese für das Volkswohl so überaus wichtige Aufgabe verjucht der evangelische Diakonieverein (Direktor: Professor D. Dr. Zimmer in Berlin-Zehlendorf) durch sein zu Neujahr begründetes Mädchenheim zu Dieringhausen (Rheinprovinz) lösen zu helfen. Die Mädchen, die gleich nach ihrer Schulentlassung in das Heim eintreten können, erhalten dafelbst zum Selbstkostenpreise Wohnung, Kost, Reinigung der Wäsche, sowie vollen hauswirtschaftlichen Unterricht in den Abendstunden und gute Allgemeinbildung. Den Tag über gehen sie

in der gleich neben dem Heim gelegenen Mühlenhaler Spinnerei in Arbeit. Die Ersparnisse ihres verhältnismäßig hohen Arbeitslohnes werden ihnen von dem ehrenamtlichen Kuratorium des Mädchenheims zu 5% zinstragend angelegt. Nach höchstens achtjähriger Arbeit werden den Mädchen, wenn sie nicht weiter in der Fabrik arbeiten oder zu sonst etwas andern übergeben wollen, für ihre Ersparnisse 6 Morgen Ackerland und Viehen, Haus, Schweine, Stallung, eine Kuh, ein Schwein, Hühner, Saatgut und entsprechendes Inventar zum Eigentum gegeben. Also ein Mädchen, das als Kind von 14 Jahren dort eintritt, kann im Alter von 22 Jahren Eigentümerin eines nicht mit Schulden überlasteten kleinen Bauergrundstücks sein.

**Kräftigungskur bei Lungenleiden.**

Herr Dr. G. Sarman in Beverstedt i. S. schreibt: „Dr. Hommel's Sämatogen habe ich bei einer Patientin mit beginnender Lungenemphyse und großer körperlicher Schwäche, die eine Folge eines langen Stenoselebens war, mit sehr günstigem Erfolge angewandt. Der Appetit befestete sich zusehends, die Stuhlarbeit nahm von Tag zu Tag sichtbar ab.“ Depots in allen Apotheken. [1077]

Modernste  
**Schwarze, weisse und farbige Seidenstoffe**  
sowie feine u. hochfeinste Woll- u. B'wollstoffe [2131]  
Stoff, Spitzen, Tüll- und bestickte Confections, Costumes, Blousen u. Jupons.  
Anfertigung eleganter Damentoiletten.  
Stoffe meter- und robenweise franko.  
Musterauswahl auf Wunsch franko.  
**Oettinger & Co., Zürich.**  
MAISON DIPLOMÉ.

**Keine Mutter, keine Hausfrau** sollte verfehlen  
**den Kasseler Hafer-Kakao**  
bei ihren Kindern und in ihrem Haushalt zu verwenden. Derselbe ist unübertrefflich zur Ernährung schwächerer und kranker Personen. Wer denselben einmal getrunken, wird ihn fernherhin nicht missen wollen. Kasseler Hafer-Kakao wird nur in blauen Kartons, à 27 Würfel in Staniol verpackt, zum Preise von Fr. 1.50 pr. Karton in den Apotheken, Delikatess-, Drogen- und besseren Kolonialwarenhandlungen verkauft. [1435]  
**Engros-Lager: C. Geiger, Basel.**

**Nasen- und Gesichtsröte.**  
1227) Bitte um Entschuldigung, dass ich Sie so lange auf eine Antwort warten liess. Zu meiner Ueberraschung kann ich Ihnen mitteilen, dass meine Frau durch Ihre briefliche Behandlung von Gesichtsröte und Nasenröte, sowie Gesichtsausschlägen befreit worden ist. Ich fühle mich nun verpflichtet, Ihnen meinen besten Dank auszusprechen, und werde im Bedarfsfalle nicht versäumen, mich sofort wieder an Sie zu wenden. Auch werde ich Ihr Institut so gut ich nur kann, empfehlen. Oberstr. 40, St. Gallen, den 26. Okt. 1897. E. Hess, Dessinateur. Die Echtheit der Unterschrift des Herrn E. Hess, Dessinateur, beglaubigt. St. Gallen, den 26. Okt. 1897. Gemeinderatskanzlei der Stadt St. Gallen, für den Gemeinderatsschreiber: Ernst Grob, Stellvertreter. Adresse: „Privatpoliklinik, Kirchstr. 405, Glarus“.

**H. Esser** Telephon! Engros-Versand von **Muri**  
**Konserven u. Gemüse** (Aargau).  
**Ia Salzbohnen** Postkübel franko Nachn. 5 kg Fr. 4.20  
10 kg mit Kübel „ 7.20  
20 „ „ „ 13.—  
**Frisches Gemüse** 1 Sortiment von 10 Sorten, für mittlere Haushaltung auf 8—10 Tage vollständig genügend, Fr. 3.30 mit Packung.  
**Doppelsortiment 6 Fr.** gegen Nachnahme. Preisliste franko. [2164]

**Warnung**  
vor Ankauf der nachgeahmten Gesundheitscorsets „Sanitas“, welche in letzter Zeit vielfach und zudem in geringerer Qualität auf den Markt gebracht werden. [1534]  
Laut Bundesgesetz über Patente sind Händler und Abnehmer civil- und strafrechtlich verantwortlich, und lassen wir jede zu unserer Kenntnis gelangende Verletzung unseres Patentes verfolgen.  
Jedes echte **Sanitas-Corset** mit porösen Gummi-Einsätzen in der **Brust- und Hüften-Partie**, empfohlen durch die Herren **Prof. Dr. Eichhorst** und **Prof. Dr. Huguenin, Zürich**, trägt den Stempel „Sanitas“ Patent 4663 und ist in besseren Corsets- und Konfektionsgeschäften erhältlich.  
**Corsetfabrik GUT & BIEDERMANN, Zürich.**  
Zürich 1894. Diplom 1896 Genf

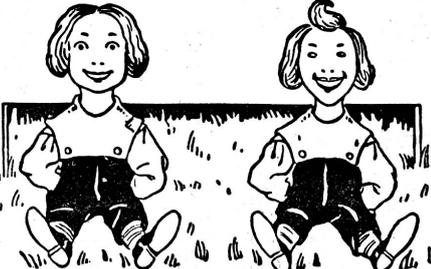
**Lunge u. Hals**  
Kräuter-Thee, Russ. Knötlich (Polygona arvensis). Ein vorzügliches Hausmittel bei allen Erkrankungen d. Luftwege. Dieses durch seine wirksamen Eigenschaften bekannte Kraut gedeiht in einzelnen Distrikten Russlands, wo es eine Höhe bis zu 1 Meter erreicht, nicht zu verwechseln mit dem in Deutschland wachsenden Knötlich. Wer daher an Phthisis, Luftröhren- (Bronchial-) Katarrh, Lungenspitzen-Affektionen, Kehlkopfleiden, Asthma, Athemnot, Brustbeidenung, Husten, Heiserkeit, Diarrhoeen etc. etc. leidet, namentlich aber derjenige, welcher d. Keim z. Lungenemphyse in sich vermutet, verlange u. bereite sich den Abend dieses Kräuterthees, welcher echt in Packet. à 2 Frcs. b. Ernst Weidemann, Liebenburg a. Harz, erhältlich ist. Brochuren mit ärztlich. Aeusserung, u. Attesten gratis. [1918] [2167]

**Meine Aussteuer.**  
spezialbranche bietet Töchtern jeden Standes Gelegenheit zur Anschaffung solider und geschmackvoller Möbel in gewinschter Preislage.  
**Beispiel für eine einfache Einrichtung:**  
Schlafzimmer in Nusbaum, matt und poliert; 2 Bettstellen mit hohem Haupt, 2 Nachtische mit Marmorplatte, 1 zweiflügelige Waschkommode mit Marmoraufsatz und Kristallspiegelaufsatz, 1 Handtuchständer, 1 Spiegelschrank mit Kristallglas, 2 Plüsch-Bettvorlagen, 1 Linoleum-Waschtisch-Vorlage, 1 Paar wollene Vorhänge mit kompletter Stangen garnitur, Fr. 750.—  
Speisezimmer in Nusbaum- oder Eichenholz: 1 Büffet mit geschlossenem Aufsatz, 1 Ausziehtisch für 12 Personen mit 2 Einlagen zum Umklappen, 6 Stühle mit Rohrleiste, 1 Serviertisch, 1 Sofa mit prima Lieberzug, 1 Querspiegel, 4473 cm Kristallglas, 1 Linoleumteppich, 180/230 cm, 1 Paar wollene Vorhänge mit kompletter Stangen garnitur, Fr. 650.—  
Salon in matt und poliert Nusbaumholz: 1 Polstergarnitur mit Moquettesachen, ganz bezogen, 1 Sofa, 2 Fauteuils, 2 Sessel, 1 Salontisch, 1 Silberschrank, 1 Musikständer, 1 Paar doppelseitige Salonvorhänge mit kompletter Stangen garnitur, 1 Salonteppeich, Plüsch, 175/235 cm, 1 Salonspiegel, 61/84 cm, Kristall, Fr. 800.—  
Alle nusbaumenen Möbel sind inwendig mit Eichenholz furniert. [1886]  
**Permanente Ausstellung 30 fertiger Zimmer.**  
Zweijährige, schriftliche Garantie.  
**A. D. AESCHLIMANN**  
Möbelabrik, Schiffhände 12, Zürich.

Seit **35 Jahren** im Gebrauch  
**Dennler's Eisenbitter**  
ist ein altbewährtes und sehr zu empfehlendes Mittel  
gegen **Blutarmut, Bleichsucht etc.**  
Zu haben: (Z à 1211 g) [2032]  
In allen Apotheken und Droguerien à 2 Fr. pr. Flacon.

**Haushaltungsschule und Töchterpensionat in Neuenburg.**  
Direktion: Herr und Frau Professor Lavanchy.  
Koch-, Haushaltungs- und Handarbeitskurse. Erlernen der französischen Sprache. Unterricht im Hause oder Besuch der Stadtschulen. Angenehme Lage; grosser Garten. Sorgfältige Pflege. Jährlicher Preis 900 Fr. Prospekte und Referenzen zur Verfügung. [2135]

**Hausfrauen! Die schönste Wäsche erzielt Ihr beim Gebrauch der vorzüglichsten Mohren-Seife!**  
garantirt rein und absolut frei von schädlichen Bestandtheilen. Hohes Reinigungsvermögen. Zu haben in Stücken von 20 cts. und 35 cts. in den Consums und Spezialhandlungen. Die alleinigen Fabrikanten  
**Huber & Cie., Märstetten (Thurgau.)**



[2093]

# Für die Kleine Welt

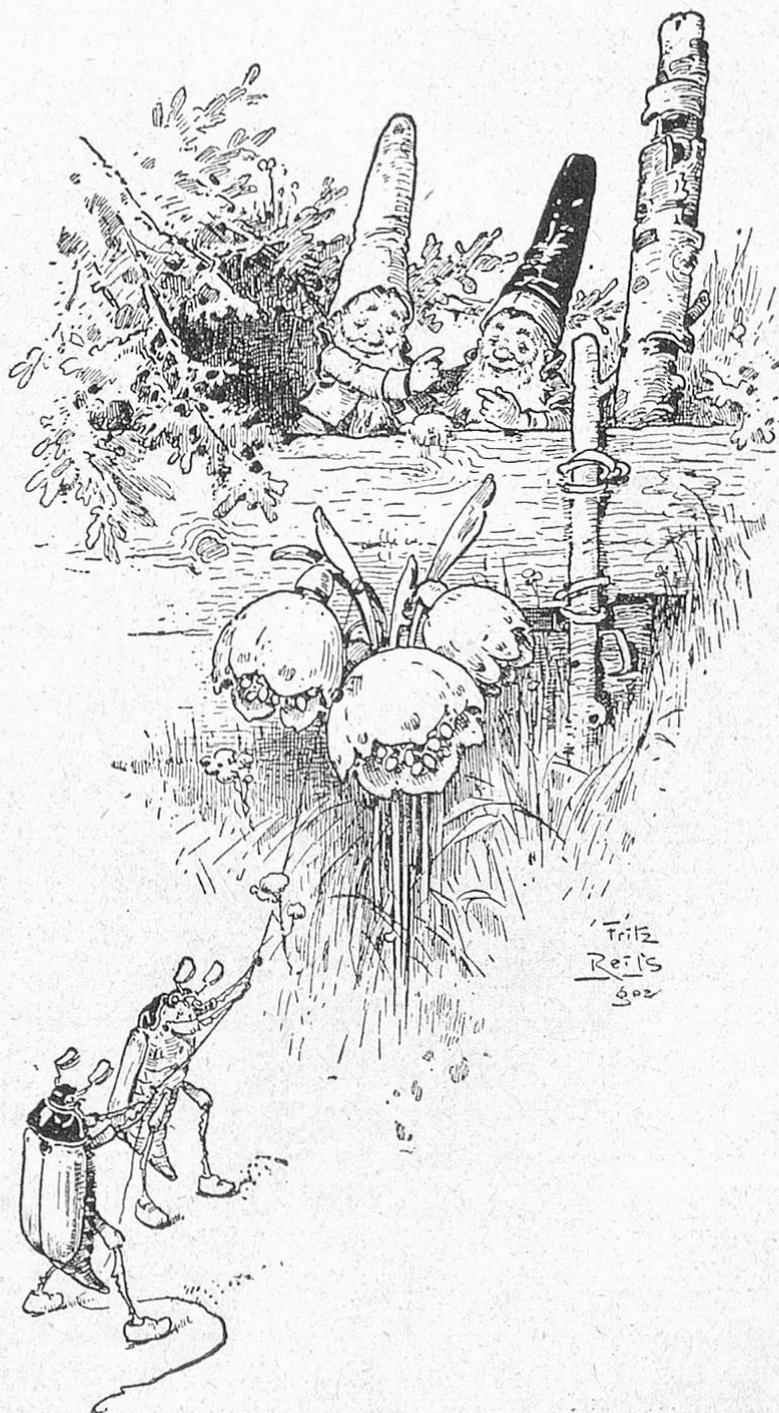
Gratisbeilage der Schweizer Frauen-Zeitung.

Erscheint am dritten Sonntag jeden Monats.

St. Gallen

Nr. 3.

März 1899



## Frühlingsgeläut.

(Zum Bild.)

Silberne Glöckchen am Zaune steh'n,  
O, wie läuten die Glöckchen so schön!  
Wichtelchen riefen schon früh am Morgen  
Maikäfer, das Frühlingsgeläut zu besorgen,  
Spannten von Blume zu Blume in Eile  
Spinnenfäden als Glockenseile,  
Läuten daran, daß es weithin klingt,  
freudigen Hall's zu den Menschen dringt,  
Höret auch ihr wohl das süße Getön?  
Im Lärm der Straßen ist's schwer zu verstehn;  
Aber geht nur hinaus in den Wald  
Und lauscht mit dem Herzen,  
Dann hört ihr's bald.  
Leise, ganz leise tönt's Tag und Nacht:  
„Ihr Menschenkinder, erwacht, erwacht!  
Frühling kehrt wieder auf Erden ein,  
Auch in die Herzen laßt ihn herein!“

Helene Stöfl.

## Das Bild der Schwester.

(Fortsetzung.)

**H**ier verlor der sorgsame Vater, der, von verschiedenen Kapitänen umgeben, in eine anziehende Unterhaltung verflochten wurde, Peter eine Viertelstunde aus dem Gesicht. Als er dann sich nach ihm umsah, und Peter mit etwas erregter Miene aus einem Nebenzimmer kam, machte sich der gute Vater selbst Vorwürfe, daß sich schon wieder Mißtrauen in ihm regen wollte. „Ich verspüre“, tadelte er sich selbst innerlich, „daß ich alter Knabe argwöhnisch werde. Auch das Gute, die Wachsamkeit, kann ausarten und mich zum Spion machen und den Jungen, der nun doch bald seine neunzehn Jahre hat, jeder vernünftigen Freiheit berauben. Nein, nein, so soll's nicht sein! — Komm mein Junge,“ sagte er dann laut, „es ist alles klar, jetzt an Bord!“

So lag nun Ende Oktober der „Gzard“ segelfertig auf der äußern Rhede. Schon brach die Nacht an; der Himmel war bedeckt, und ein heftiger Wind begann eine unheimliche Musik mit den Wellen und dem Tafelwerk der wenigen Schiffe, die so weit hinaus lagen. Aber es war kein ganz günstiger Wind, und überdies schien er der Vorbote eines nahenden Sturmes zu sein. Man lichtete deshalb noch nicht die Anker,

und alle gingen auf Befehl des Kapitäns zur Ruhe, um sich für die Strapazen der Reise zu stärken. Nur der Steuermann, Peter und ein Leichtmatrose hatten Wacht an Bord.

Die Nacht war stockfinster, nur hier und da unterbrach ein Licht auf den wenigen, zerstreut ankernden Schiffen wie ein Glühwürm die weite, schwarze Nacht.

Da plötzlich glaubte der auf dem Hinterdeck beim Scheine einer Laterne beschäftigte Steuermann durch den Lärm der Elemente in nächster Nähe des Schiffes gleichmäßige Ruderschläge zu vernehmen. Er leuchtete mit der Laterne über Bord, aber er sah nichts — das Dunkel war undurchdringlich und das Licht warf nur einen schmalen zitternden und unklaren Streif auf die Wellen. Er machte den am Steuerbord in der Mitte des Schiffes sich aufhaltenden Peter aufmerksam, aber dieser behauptete, nichts zu hören, und in der That hörte auch der Steuermann, trotz gespanntem Lauschen, nichts wieder, und er beruhigte sich.

Born am Spill war der Leichtmatrose sanft eingeschlummert, ihm sang der angehende Sturm ein gewohntes Schlummerlied, und Arbeit und Sorge hielten ihn jetzt nicht wach. Da weckte ihn plötzlich ein Aufschrei und der Fall eines Körpers vom Schiffe ins Wasser, welcher den Lärm vom Wind und Wellen übertönte.

Er suchte sich vorläufig an diesen — freilich so unsichern — Trost zu halten, der arme Mann, und seine gottesfürchtige Seele rang sich über Jammer und Zweifel hinweg zum stammelnden Gebete. Und allmählich drang es wie eine leise Stillung über das Toben da drinnen.

Dämmernd war der Tag angebrochen; er war stürmisch und regnerisch. Die Hafen-Polizei kam an Bord, den Thatbestand aufzunehmen. Sie trat zu dem Kapitän in die Kajüte. Er mußte sich ermannen. Er prüfte mit banger Schärfe die Gesichtszüge des Steuermanns und des Leicht-Matrosen bei deren Vernehmung; sie schienen durchaus die Ueberzeugung eines Unglücksfalles zu haben, obwohl sie nicht anzugeben vermochten, wodurch er veranlaßt war.

Diese Annahme schien auch die Polizei zu teilen. — Die Formalitäten wurden abgemacht; der Kapitän ging in die Stadt, um allen für ähnlich Fälle erlassenen Vorschriften zu genügen und dann einen andern Matrosen anzumustern.

Hierauf betrat er die Kirche, die er gestern noch so ahnungslos, so froh und hoffnungsvoll mit seinem Sohne besucht hatte, um sein gemartertes Herz vor Gott auszuschütten.

Er kniete auf derselben Stelle nieder, wo er gestern mit dem Berlornen geseßen hatte, auf den etwas verborgenen Betschemel an einem Pfeiler eines Seitenschiffes. Hier betete er lange, und langsam kehrte Ruhe in das sturmbewegte Herz zurück.

Endlich erhob sich Bohlßen, um fortzugehen, verschob dabei den leichten Knieschemel und gewahrte ein darunter gefallenes Briefchen; er hob es auf — die Adresse, in französischer Sprache, war an seinen Sohn.

Von wem konnte das Briefchen sein? Zitternd nahm er einen Zettel aus dem Umschlag; er enthielt nur wenige französische Worte, von Lesoult unterzeichnet. Bohlßen, der französischen Schrift nicht ganz mächtig, entzifferte mit Mühe daraus, daß es sich um einen geheimen Plan unter den beiden jungen Leuten handle. Peter sollte an dem Tage, an dem er mit dem Kapitän an Land gehen würde, vom Toppmaste aus in früher Morgenstunde ein Zeichen geben, Lesoult würde ihn dann allein zu treffen wissen, um den Plan des weitern mit ihm zu besprechen. (Fortsetzung folgt.)

## Franz reißt nach Amerika.

(Schluß.)

Zuerst sprach er in einer Möbelfabrik vor.

„Ich möchte gerne Arbeit haben,“ sagte er.

„Arbeit ist nicht!“ erwiderte der Besitzer des Geschäfts und machte ihm die Thür vor der Nase zu.

Das ist ein rechter Dummkopf! dachte Franz und ging in ein anderes Möbelgeschäft. Aber wieder hieß es: „Es gibt keine Arbeit!“

Noch mehrere Male ging es Franz ebenso, bis schließlich ein Möbeldändler sagte: „Arbeit gibt's wohl, aber verstehst du denn auch etwas davon?“

„Gewiß!“ meinte Franz. „Mein Vater ist doch Tischler und ich habe oft zugeesehen, wenn er gearbeitet hat.“

Da lachte der Herr und sagte: „Vom Zusehen wirst du's wohl nicht gelernt haben. Geh nur weiter, mein Junge.“ Betrübt ging Franz weiter. Es war Abend geworden, er war sehr müde und hatte großen Hunger. Glücklicherweise war es ein warmer Tag und so legte sich Franz in einem Gebüsch zum Schlafen nieder.

Früh am nächsten Morgen weckte ihn das Getöse der Straße. Er sprang auf und eilte mit hungrigem Magen von Haus zu Haus. Nirgends konnte man ihn gebrauchen. Es war schon Mittag geworden, als er vor einem Schuhmacherladen stehen blieb. Durch den Laden sah er ins Wohnzimmer des Schuhmachers, wo dieser und seine Familie Mittag aßen. Der Hunger trieb ihn, hinein zu gehen.

„Was willst du hier?“ fragte der Schuhmacher.

„Ich hab' solchen Hunger!“ antwortete Franz leise. Und er dachte an Vater und Mutter daheim, die jetzt wohl auch bei Tische saßen,

aber ohne ihren Jungen. Ach, dachte Franz, wenn ich nur nicht hier in der fremden Stadt verhungern muß! Ich will ja gerne arbeiten und ein fleißiger Mensch werden.

Der Schuster hatte Mitleid mit dem Knaben. „Hier,“ sagte er, „setz dich hin und is. Scheinst mir ja sehr hungrig zu sein.“

Franz aß mit großem Behagen und als er fertig war, sagte er: „Jetzt geben Sie mir bitte zu arbeiten, damit ich das Essen bezahlen kann.“

„Bist du denn Schuhmacher?“ fragte der Mann.

„Nein,“ antwortete Franz, „aber es ist doch gewiß sehr leicht einen Schuh zu machen.“

Da meinte der Schuhmacher, er solle es doch einmal versuchen. Franz versuchte es auch, aber er bekam nichts fertig.

„Siehst du?“ sagte der Schuhmacher, „Alles auf der Welt muß gelernt werden. Aber ich will es dir zeigen und wenn du fleißig bist, kannst du bei mir bleiben.“ So wurde Franz ein Schuhmacher. Von früh bis spät mußte er in der Werkstatt sitzen, so daß es ihm manchmal sehr schwer wurde, und er dachte: „Wenn du zu Hause geblieben wärest, brauchtest du nicht die schwere Arbeit zu machen.“

Da er sich Mühe gab, so verdiente Franz bald Geld. Als sein Meister starb, ging er zu einem andern, der ihn gleich aufnahm, als er sah, wie geschickt Franz war. Nach zehn Jahren hatte dieser so viel Geld gespart, daß er selbst ein Geschäft eröffnen konnte. Und nachdem wieder fünf Jahre um waren, verkaufte er sein Geschäft und reiste über's Meer nach Deutschland zurück.

Oft hatte er an seine Eltern gedacht, schämte sich aber, ihnen zu schreiben, weil er fort gelaufen war. Auch dachte er, sie wären ihm noch böse.

Ob sie noch am Leben sein würden? Er wollte sie doch so gerne wiedersehen und ihnen zeigen, daß er ein tüchtiger Mensch geworden war. Endlich war er vor dem Hause, in dem die Eltern früher gewohnt hatten, angelangt. Es war Abend und im Wohnzimmer brannte eine Lampe. Franz sah durch's Fenster und da erblickte er einen alten Mann und eine alte Frau, die Kaffee tranken und trockenes Brot dazu aßen.

Ein Mann ging am Hause vorüber. Franz redete ihn an: „Ach, Sie entschuldigen,“ sagte er, „wohnt hier nicht der Tischlermeister August Lemke?“ „Ja,“ antwortete der Mann, „der wohnt hier. Da sitzt er ja mit seiner Frau.“

„Das ist er?“ rief Franz erstaunt aus: „Er ist ja aber so gebückt und hat ganz weißes Haar. Und die Frau hat so viel Runzeln im Gesicht wie ein ganz altes Mütterchen.“

„Ja,“ meinte der Mann, „den Leuten geht es nicht gut. Sie haben sehr viel Sorge. Früher ist ihnen ihr einziger Sohn fortgelaufen, und sie haben nie wieder etwas von ihm gehört, jedenfalls wird er schon lange tot sein, und jetzt geht das Geschäft schlecht, weil der alte Mann nicht mehr so arbeiten kann.“ Franz dankte für die Auskunft und ging in's Haus. „Meine armen Eltern!“ dachte er.

Als er die Türe öffnete, sahen sein Vater und seine Mutter ihn an und kannten ihn nicht. Da breitete er die Arme aus und rief: „Vater! Mutter! Kennt Ihr denn Euren Franz nicht mehr?“

„Du — Du bist unser Franz?“ fragte Vater Lemke mit zitternder Stimme. „Ja, ja, ich bin es!“

Da kam seine Mutter auf ihn zu und blickte ihm in die Augen. „Seine Augen sind es“, sagte sie, „und jetzt weiß ich, es ist mein Junge.“

Da weinten die Alten vor Freude, daß sie ihren Sohn wieder hatten. Sie umarmten ihn wieder und immer wieder. Dann fragten sie, wo er denn herkäme und wo er denn so lange gewesen wäre? Franz antwortete, er käme aus Amerika und erzählte alles, was er erlebt hatte. Zuletzt aber sagte er: „Die größte Freude in meinem Leben ist es doch, liebe Eltern, daß ich Euch wiedersehen darf. Nun sollt ihr aber auch keine Not mehr leiden.“ Franz gründete jetzt mit dem Gelde, das er in Amerika erspart hatte, ein Schuhgeschäft, und seine Eltern wohnten bei ihm. Er verdiente viel Geld, weil er etwas gelernt hatte und fleißig war. Seine Eltern lebten noch lange und hatten keine Sorge mehr. Das ist die Geschichte von Franz Lemke aus Hamburg.

### Der Rabe.

Ein Rabe schleppte tausend Dinge,  
Gold, Glaskorallen, Perlen, Ringe  
In seinen Winkel, wo er schlief.

Der Haushahn sah dies und rief:

„Was thust du denn mit diesen Sachen?“ —

„„Ich weiß es selbst nicht,““ sprach der Rabe,

„„Ich hab' es nur, damit ich's habe.““

### Buchstabenrätsel.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 6, 10, 2, 5, 11	ein liebes Fest für Jung und Alt
1, 2, 3, 5	ein Getränk
1, 6, 7, 9	ein Fettstoff
7, 3, 5, 2, 9, 2	ein Völkertamm
2, 3, 7, 2	ein Laubbaum
4, 6, 5, 5, 6	ein Mädchenname
10, 6, 7	ein Gewässer
4, 6, 5, 9	ein Knabename
6, 10, 2, 5, 11	eine Tageszeit.

Frida Meier.

## Rätsel.

### I.

Nun gib wohl acht, und sag mir an,  
Was mit seiner Spitze nicht stechen kann,  
Mit seinen Flügeln nicht kann fliegen,  
Auf seinem Rücken nicht kann liegen.  
Es hat ein Bein und kann nicht stehen,  
Trägt eine Brille und kann nicht sehen;  
Bald siehst du's häßlich groß, bald klein  
Und wer's bekommt, der steckt es ein.

### II.

Gieb einen Kopf dem ersten Mann,  
So schaut dich eine Dame an.

### III.

Das Erste ist das Zweite, doch das Zweite ist nicht immer das Erste; aber  
das Ganze ist stets das Zweite.

### IV.

Mit „B“ verschöne ich das Land,  
Vom Nutzen abgesehen;  
Mit „D“ ließ ohne mich die Hand  
Manch' Kunstwerk nicht erstehen.  
Komm' ich mit „F — I“ erst in Schuß,  
Ist Mannheit bald erschienen;  
Mit „G“ bin ich ein Kritikus,  
Dem Hoch und Niedrig dienen;  
Mit „K“ gewähr' ich schwerlich dir  
Erfolg in deinem Streben;  
Mit „S“ begränze ich das Kleid;  
Mit „Sch“ gebären Wogen  
Mich, wenn die Windsbraut heult und schreit:  
Und halte ich umzogen  
Mit „Z“ den biedren Rätselmann,  
So schweigt er still und fragt nur noch:  
Wie ist des Rätsels Lösung doch?

## Auflösung der Rätsel in Nr. 2.

### I.

Augenblick.

### II.

Pianoforte.

### III.

Eltern — Elstern.

## Auflösung des Erzählungsrätsel.

Theemaschine.

## Briefkasten der Redaktion.

**Frida M . . . . in Herisan.** „Papa und Mama waren zufrieden, was uns am meisten freute.“ So lautet der Schluß Deiner lebendigen Schilderung. Diese kurzen einfachen Worte zeichnen ein Bild, wie es das Herz erfreut. Wo den Kindern der Beifall der Eltern noch das höchste Glück ist, da ist es



wohl bestellt im Hause. Trachtet auch in Zukunft in erster Linie nach der Zufriedenheit Euerer guten Eltern bei allem, was Ihr thut, dann kann es Euch nicht fehlen. Gelt, Du weißt es, wie das Herz so froh und munter klopft, wenn das Auge der Mutter mit Liebe und Zufriedenheit auf einem ruht, wenn des Vaters Hand im Vorbeigehen uns still über das Haar streicht — das macht uns so fröhlich und leicht, als wären uns Flügel gewachsen, mit denen man direkt in den Himmel fliegen könnte. Man kann vor lauter Glück nicht schlafen und wünscht, es möchte schon wieder Morgen sein, um den Guten durch Folgsamkeit und vermehrten Fleiß auf's Neue Freude machen zu können. Sieh, liebes Kind, das Leben wird Dir noch viel Schönes bringen, aber dieses wonnige und reine Glücksgefühl wird durch nichts anderes mehr übertroffen. Haltet es

darum sorglich fest und lasset es durch nichts anderes verdrängen. — Die Lösung der Rätsel wird Dich diesmal überraschen. — Du hast vergessen, Deinem selbstgemachten Rätsel gleich die Lösung beizufügen. Ich hoffe nun aber, daß es richtig aufgenommen sei. Nun kommen die Ferien mit raschem Schritt und ich hoffe, daß sie mir Deinen und Deiner lieben Mama Besuch bringen werden. Wirst Du Deines Versprechens gedenken? Inzwischen nimm herzliche Grüße auch für Deine lieben Eltern und Geschwister.

**Lily P . . . . in Mühlhausen.** Was für ein herziges liebes Briefchen Du schreibst, kleine Lily. Daß Dir die wohlverdiente Einbanddecke Freude gemacht hat, freut auch mich und zwar ganz besonders, weil dies die Veranlassung war, mir Dein liebes Briefchen zu schicken. Wie gerne möchte ich Euch, kleines Schwesternpaar einmal sehen und welches Vergnügen wäre es mir, an Eueren Musikstudien teilzunehmen. Wie lange nehmt Ihr kleines Volk schon Unterricht? Ich begreife recht gerne, daß die Stunden und das regelmäßige Ueben recht viel Zeit beansprucht und begreife, daß Du sogar die Minuten recht zusammennehmen mußt. Am so mehr freut es mich, Dich doch unter den regelmäßigen Korrespondentlein zu finden und zu sehen, daß Du Euerer kleinen Zeitung warmes Interesse entgegenbringst. Ich werde mit Vergnügen nach weiteren Brieflein von Dir ausschauen und Dir bringt das „Hestchen“ recht herzliche Grüße. Willst Du Deiner lieben Mama auch sagen, daß mich ihre mütterliche Beilage sehr gefreut hat und daß ich auch sie bestens grüße. Auf baldiges Wiederkommen also.

**Alice P . . . . in Mühlhausen.** Was für ein elegantes Visittärtchen macht denn da seine so ganz unerwartete Aufwartung? Die hat wohl das Christkind der kleinen Geigenvirtuosin gebracht. Deinen herzlichen Gruß erwidere ich warm und Dein Sinnbild, das liebliche Vergißmeinnicht auf dem zierlichen Kärtchen hat seine Pflicht erfüllt — ich werde in Liebe an Dich denken und bald auch ein eigenes Briefchen von Dir erwarten, Deine Schrift zeigt mir, daß Deine Fingerchen nicht bloß den Violinbogen, sondern auch die Schreibfeder zu handhaben wissen. Also auch Dir recht herzlichen Gruß.